



**JODÉO'ÉHJ ÁNÉH ATÁ
ÁRÁTÍGI MÉNE PÁNÁE**

GAVIÃO - RO

JODÉO'ÉHJ ÁNÉH ATÁ ÁRÁTÍGI MÉNE PÁNÁE

Como Os Judeus Viviam Antigamente

(Parte 1)

Por

Roy E. Gwyther – Jones

Ilustrações por:
Louise Bass

1ª edição

Traduzido em Gavião - RO por:
Valmir Ferreira da Silva

Missão Novas Tribos do Brasil
Anápolis - GO
2014

JODÉO'ÉHJ ÁNÉH ATÁ ÁRÁTÍGI MÉNE PÁNÁE

Como Os Judeus Viviam Antigamente

1ª edição – 2014

Tiragem – 300

ISBN 978-85-98634-35-7

O texto original e as ilustrações foram usados com a autorização da
Sociedade Linguística Internacional

©2014 Missão Novas Tribos do Brasil
Direitos de reprodução total e parcial reservados à:
Missão Novas Tribos do Brasil
Rua Itália, Q.57 L. 5-7 – Santa Isabel
75083-310 – Anápolis – GO

INDICE

Prefácio.....	v
Conteúdo:	
Introdução.....	1
O arado.....	3
O semeador	5
A ceifa.....	7
Debulhando o trigo.....	9
Separando a palha.....	11
Fazendo farinha de trigo.....	13
Fazendo pão	15
Colhendo uvas	17
A viticultura.....	19
Fazendo passas e vinhos.....	21
Odre	23
Podando uma videira.....	25
A tamareira.....	27
A oliveira.....	29
A semente de mostarda.....	31
A figueira.....	33
O gafanhoto.....	35
O solo.....	37
Ovelhas	39
Pastor de ovelhas.....	41
O camelo	43
Construindo casas.....	45
A casa	47
Poço de água	49

Lavando os pés	51
Tecendo roupa.....	53
Papiro	55
A olaria.	57
Os pescadores	59
As redes.....	61
Mar da Galiléia.....	63
Os peixes	65
Os cobradores de impostos.....	67
Soldado romano.....	69
Os ladrões.....	71
O altar do holocausto.....	73
O tabernáculo.....	75
O templo.....	77
Os escribas	79
O sepultamento.....	81
Tradução livre em português.....	83

Prefácio

Este livro, *Como os Judeus viviam antigamente*, aborda alguns aspectos da cultura antiga do povo Judeu. Foi traduzido para o povo indígena Gavião que reside na Reserva Indígena Igarapé Lourdes em Ji-Paraná - RO.

Tem o propósito básico apresentar, de maneira breve, costumes de uma outra cultura diferente para que o povo possa fazer uma comparação e ampliar seus próprios conhecimentos através da leitura.

Na primeira parte deste livro há descrições curtas sobre alguns aspectos da cultura do povo Judeu. Os textos são acompanhados por desenhos dos respectivos aspectos culturais. Na segunda parte há uma descrição destes textos em português.

Abójéhjá. À sev mága pamakóbá Jodéo'éhj tá méne pánáe kaj áleá. Ènatè pamága Jodéo'éhj ánéh pèe máki Palestína ve ká árátígi méne kaj pagóbá áleá.

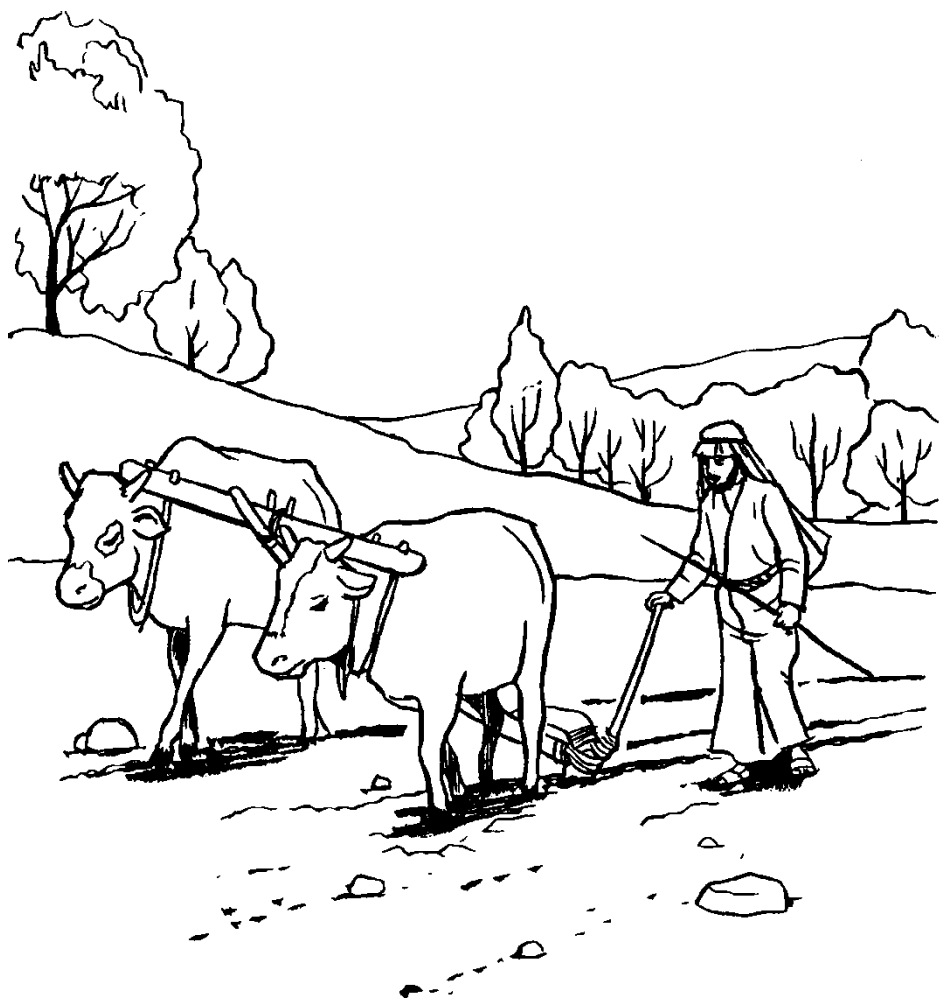
Iseraéoá pamága Jodéo'éhj jáv ve kajá. È ká tè támága atá àdjùrá. È ká méne kaj pamáh Jodéia pèe ná mén árátígiá. Ènatè pamáh pa'a Jerusaléhjá tájáv ve póhj tere kajá. È ká tájáv ve ádjadjáh tá tádjánéh zavidjajéhj ná máhj máh atáá. "Kapitáóá" djálaéhj mága èna méne sér kaj ajáv ve tere náá. Até àdjùr tè pa'a Jerusaléh mága Jodéo'éhj jáv ve póhj tere ná kapitáo náá, méne mágaá.

Judéia ve ká Jezój máh a'ala kí adja'i kíá áá. È Jodéia ve ká Jezój pír tígi máhj máh padereéhj ná Jezój makóbá pèe mákìe kaj ènatèá. Èna méne ká pamága paderètèe kala pamakóbá Jodéo'éhj tá méne ánéh è tígi méne kajá. Padjáhr pagóbá pabéreadjaj Jezój tá méne kaj gújá áá. Padjáhr Jezój ánéh pamakóbáe adjálá méne ákini gújá kí ve pih gújá kíá áleá.

Abójéhjá, áò à sev mága Pahdjaj kósev tígìv náá. Áò sev mága Pahdjaj kósev tígìv kápi ká mán ná ènatèá. Mán ká bó à sev mága pamakóbáv sev páràhr náá. Pahdjaj páre kaj mága pàhdjiri mapíní pamakóbáe páràhr náá.

Ve koj tér pamága pàhdja'ìe kala Jodéo'éhj tá méne kajá. Gólóá pazánéh Jodéo'éhj pánáe pih Pahdjaj kósev tígìv ká méne káá. Èna méne páná à sev mága pagajá.

Ènatè à sev tígìv mága gój abí Jodéo'éhj tá méne pánáe sánéh Pahdjaj kósev tígìv ká méne páná pagajá. È tígìv ákinìe ká pamága pagóbá bájkuv ná Pahdjaj kóe kajá.



Gój pérévkav

Gój pérévkav pánáe

À sev ká pamága ga adjaj sáhr pèe máki méne áxo ákiniá. Gój pérévka sakáhr avir kajàe ábur méne áxo ákiniá. È tígi ga adjaj máh gój pérévka, gój pérévkav mága àhnéh ìv pèkav mi mán miá. È tígi gój pérévkav mágàe máh ànaá. À sáno óhvá mán kálì káta padere máh ìv pèkav ná baalaá. Mán kálì pixa bó máh kálì xirígí kíh kálì ágáh káá. È kálì kamáv ánéh kálì patíh ná mán máh gój ká kálì xípo ánéh a'ì mán kálì náá. È kálì máh gój pérévkav kálì náá. È bó padere máh má kálì pixa itipòhej ábòh ká gój pérévkav kálì kaj djágá mán náá. È kálì ánéh itipòhej ábòh ká mán kálì ágáh ká gój pérévkav kálì máh avéxirigíá.

È bó padere máh bájkuv tere kálì xirígí gój pérévkav kálì ánéh mán kálì ágáh káá. È kálì mengáh tá padere máh akah itipòhej kaj ve páratáh mi gój pérévkàe tígiá. Èna ga adjaj máh gój pérévkav kálì mága è tígiá.

Izaia sev 2:4

1 Koríntio sev 9:10



Ga kájaj

Ga kájaj pánáe

È pí kúnújá àhnéh gój pérévka mán pí bó ga kájaj máh bálíá mándéh tá ga kajàe ábakáá. Ga kajàe ábur ga kájaj máh pò kajav káv ma'í baala ado káá. È pí bó máh ado abáh tá akah anekósapi káá. È pí bó máh avère mi asákàhr pò kajav káv mália apabe mi ga káá. Káv bo'à mália kíh máh apabe pí ga káá. Èna ga adjaj máh avir káv kaja è tígiá.

À sev ká pamága ga kájaj sáhr trígo káv kaja méne áxo ákiniá. Trígo káv mága arróz káv pére mi mán náá.

È bó má tígi Jezój máh ga kájaj páná àna padereéhj kajá kípoá:

— È tér pò kájaj maká ga kajaá. È bó maká avir kajav káv mália apabe pi káv avág tígiá. Èna sakákàhr káv avág tígi bó káv bo'à máh be tóhr tá avéhkíá. Mán káv va bó íhndùnehj màlóa, máh tákajá kípoá. Ènatè má káv máh ixía séréh ká avéhkíáá. Gój pasáh óhv áneh mán káá. È bó káv máh díá aníníá kárea. Mán ká bó káv níhn máh apoxojo è pí gár ádóhtev kojá. Atapóh sákalí óhve ká káv níhn máh aviá, máh tákajá kípoá. Ènatè má káv máh opéh áv ká avéhkíá. È bó opéh níhn máh ahdja'í è káv níhn pogoá. Mán káv níhn bó máh akáv píní óhvá, máh tákajá kípoá. Ènatè má káv máh gój páràhr ká avéhkíá. È káv bó máh akáv píní gújáá. Aníná adjábój káv máh ahdja'í akáv píníá. Má káv djá 30 káv ná kí má káv djá 60 káv ná kí má káv djá 100 káv ná kíá è káv máh apíníá, máh tákajá kípoá.

Matéo sev 13:3-30

Márko sev 4:2-20



Trígo káv kátàe

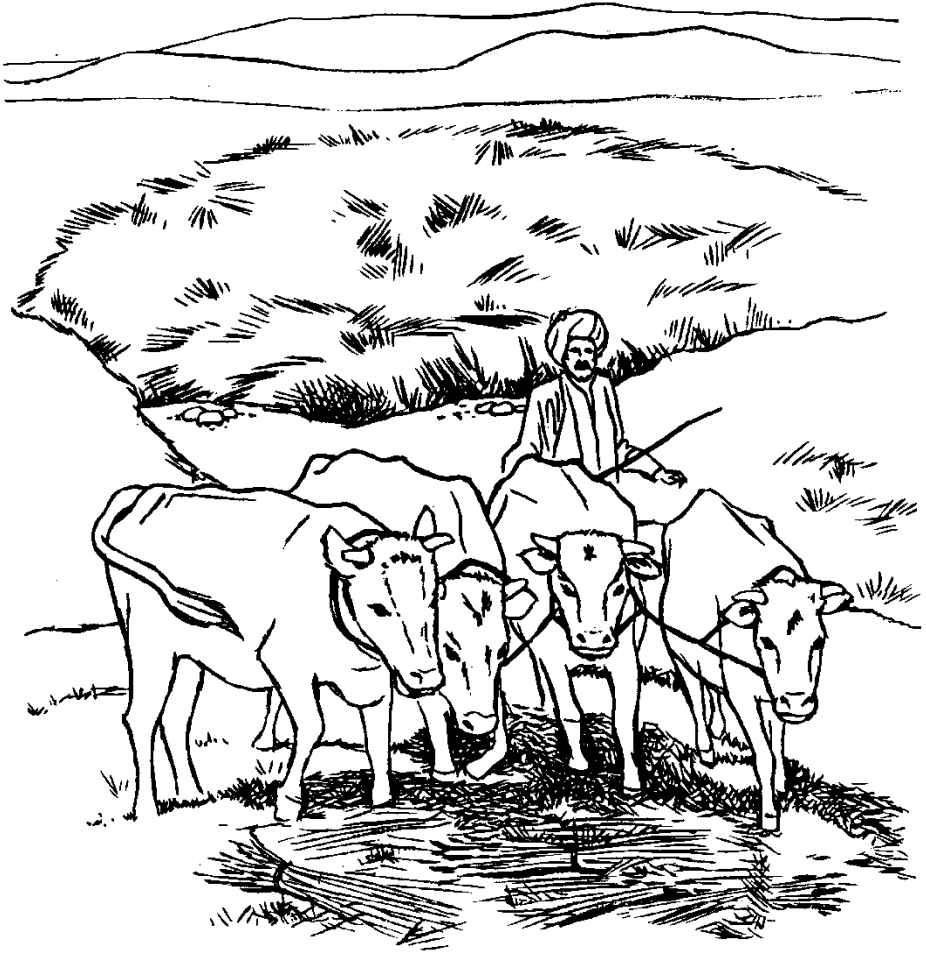
Trígo káv kátàe pánáe

À ká pamága trígo káv káta ga kájaj sáhr méne áxo ákiniá. Trígo káv kaja ga kájaj sánéh mán káv mága akáv píní gújáá. Akáv pábi vìe xígka trígo káv áneh méne ákinìe ká ga adjaj máh, à xirà té zà káv káta maté áleá áá. È bó máh trígo káv káta maté káv kátáhej kajá. È bó káv kátáhej máh káv káta, káv kátav jíjxìhv miá. Mán pí bó támáh káv séhv mavóbágá káv séhv bi'à xìrígíá.

Ènatè vazeéhj máh tápére ábakáta trígo káv kátav tígiá. Èna trígo káv kátàe máh è tígiá.

Apokalípi sev 14:14

Márko sev 4:29



Trígo káv tagàe kí
trígo káv píxagàe kíá méneá

Trígo káv tagàe kí káv píxagàe kíá méne pánáe

Baala trígo káv kátáhéj máh trígo káv séhv makágá káraá. È pí bó támáh káv séhv kagav pí káv séhv pótóh máki gój vátúnu ká káv palàe áburá. Pàhdjakúhv ve máh trígo káv tagàe ná pèe mákìe ná è tígiá.

(1) Ga adjaj ánéh itìpòhej tá mán máh itìpòhej kábi káv séhv pótóh mága gój káá. Mán ká bó itìpòhej máh káv séhv dálága api mi káv taga kí káv xíbág ígí kíá áá. Èna ga adjaj ánéh itìpòhej tá mán máh trígo káv taga maté itìpòhej kajá.

(2) Enékoj ga adjaj ánéh itìpòhej tá óhv mán máh ivkàli mi avir káv tagaá. Káv séhv bi'à mágadéh ká máh tág tágá káv taga ivkàli miá. Mán koj bó máh káv sópov taga èna mán kojá. Èna trígo káv adjajéhj máh trígo káv taga kí káv xíbág ígí kíá è tígiá.

À ve áxo ká pamága itìpòhej kaj ga adjaj sáhr trígo káv séhv dálága maté méne áxo ákiniá. Ènatè pamága túj tújá sakáhr ivkàli mi itìpòhej kaj méne áxo ákiniá. Tádjáhr avère tá púrúvá mága túj tújá itìpòhej kajá. Akali tádjá trígo káv va méne káá.

Ènatè má'éhj máh ga adjajéhj ná itìpòhej kó pixa káv taga matée áburá. Itìpòhej djá trígo káv séhv dálága asáhr káv vaá méne káá. Mán ká bó ga adjajéhj ánéh itìpòhej kó pixa máhj máh Pahdjaj kósev tìgìv ánéh: "Mesáká itìpòhej kó pixa trígo káv taga tásáhr áleá", méne mábaá.

Matéo sev 13:30

1 Koríntio sev 9:9



Trigo káv séhv málitée

Trigo Káv séhv málitée pánáe

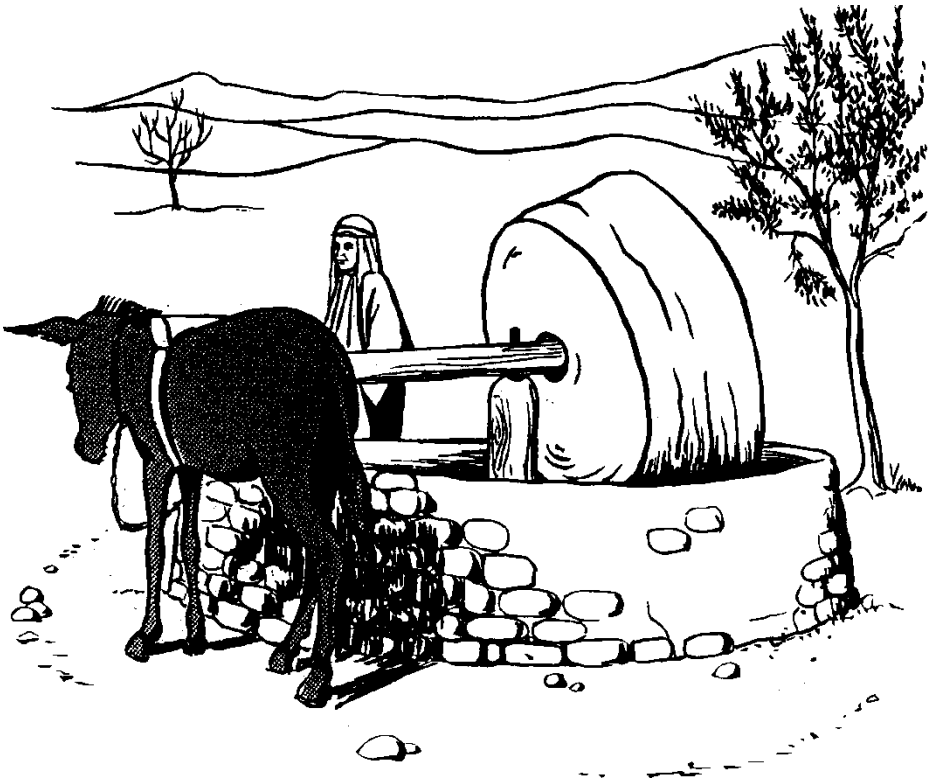
Trigo káv palav pí támáh káv séhv málité káv palíaá. Káv ágókáv ma'á tètè támáh káv séhv málité káv piá. È tígi támáh vásorà málitév kálij mága ivkálij miá. Xiko kálálún ná támáh mágaá. Mán mága àhnéh mán mí bó támáh káv séhv málitéá. È bó támáh trigo káv séhv mália káv ábé pírá. Káv avág tígi kíh támáh mamin kojá.

È bó básó máh káv séhv kí káv abé kágùv kíá mán málité bolígòhv mán koj káv ágókáv párùhr adjálá tètèá.

Mán káv palíka bó támáh ado ká è piá. Enékoj támáh káv séhv tíri pókáhj ká è piá. Èna támáh trigo káv palía è tígiá.

Rúte sev 3:2

Lóka sev 3:17



Trigo kòhv mágàe

Trigo kòhv mágàe pánáe

Baala Jodéo'éhj máh trigo káv ágókáv ígídéh makágá káreá. Mán pí bó támáh káv ágókáv makágá àhnéh mán káv maká káv tagav káá. Ixía mi àhnéh káv ágókáv tagav mága mán káá. "Moínhoá" djálaéhj mága èna mán kajá.

Mán káv tagav mátálá bó vásapòh máh ixía kaj pérév pérévá káv taga maté ixía kajá. Èna támáh trigo kòhv mága trigo káv taga è tígiá.

Matéo sev 24:41

Ézodo sev 29:2



Páó à mágàe

Páó à mágàe pánáe

Mée miá tè má'éhj máh Jodéo'éhj vazeéhj ná trigo kòhv tagaá. Baala támáh trigo káv pótóh mága ixía póhj sérébéh táraá. Mán pí bó támáh má xíxìr a'àhr mága ixía xíbún ná trigo káv táraá. È bó támáh ixía xíxìr xíbún a'àhr mága àhnéh mán mi trigo kòhv taga pérév pérévá trigo káv kòhv tígiá. Èna támáh trigo kòhv mágaá.

Mán pí bó vazeéhj máh ìpàhv kí sáo kí à mavévév tága kíá mán maká trigo kòhv kajá. Èna támáh páó à mavévév tága maká páó à tága kaj à tága mavévév náá.

À sev ká pamága, èna té vazeéhj djá-èna páó à mága è tígiá, méne áxo ákiniá. Té mesá vazeéhj kamáv sánéh apotóh tá trigo kòhv taga méne áxo ákiniá? Trigo kòhv taga mága-èna páó à mágav kòhv náá. Té mesá má sánéh vazer ná páó à tága mága méne áxo ákini ènatèá? Ìpàhv kí sáo kí à mavévév tága kíá mán maká mága-èna trigo kòhv kajá. Ènatè pamága vazer sánéh páó à tága maká páó à tíriv ká méne áxo ákini ènatèá.

Èna Jodéo'éhj vazeéhj máh trigo kòhv taga páó à mágàe ábur è tígiá.

Lóka sev 11:3

Lóka sev 11:11

Matéo sev 4:4



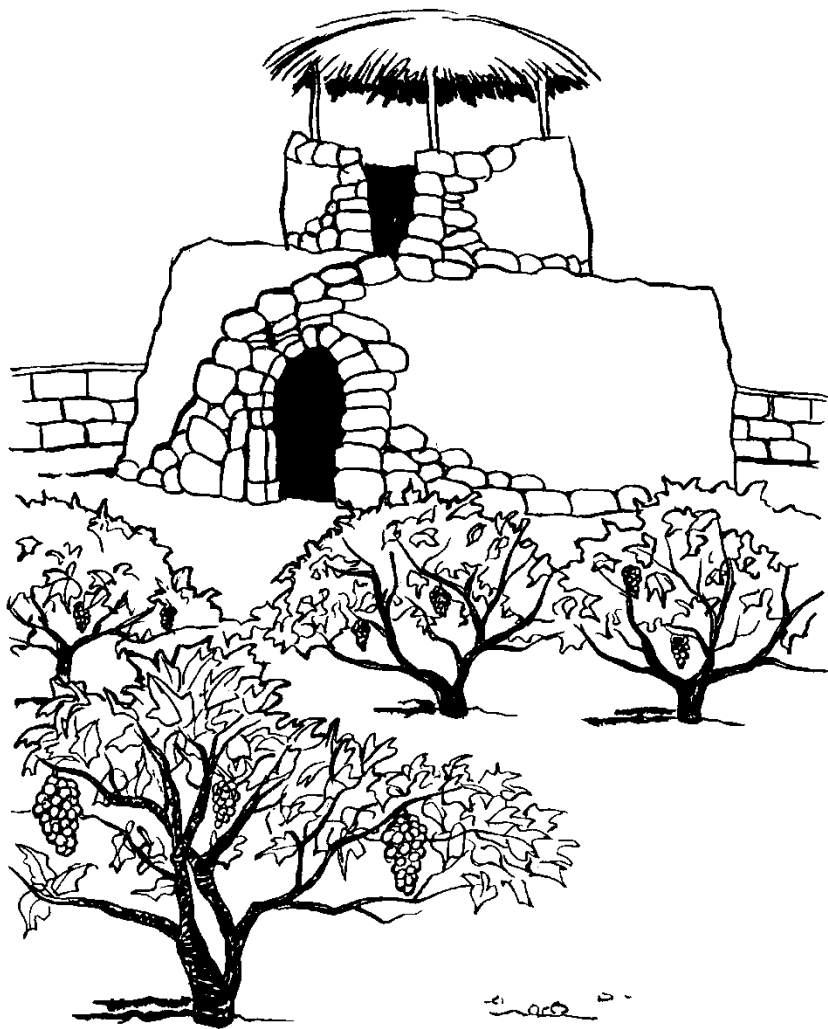
Uva káv págáe

Uva káv págáe pánáe

À sev ká pamága vidéra à ìhv sánéh mán áxo ákiniá.
Vidéra à ìhv mága uva káv mapíní sakánéh mán ìhv náá.
Sáláv káv sàhr pére mi uva káv sàhr máhá. Káv xi'ìhv kí
káv kakùru kíá uva káv máhá. Vidéra à ìhv mága uva káv
sàhr mapíní gólóá. À sev ká pamága uva káv págá vazer
sánéh méne áxo ákiniá.

Lóka sev 6:44

Joáo sev 15:1-8



Vidéra à ihv kajàe

Vidéra à ìhv kajàe pánáe

À sev ká pamága vidéra à ìhv váh sánéh méne áxo ákiniá.

È bó à adjaj máh à ìhv váh pékátá à ìhv váh mátálá ixía miá. Pò'éhj djá a'ì è ká à sorkaá méne ká máh à váh pékátav mága ixía miá.

Ènatè à adjajéhj máh zav ábi atóh ma'á à sugu adjáhr à ádjadjáh tá è káá. Basánaj djá a'ì uva à váh koj káv págáá méne káá. Mán a ábi tára pí bó támáh ahdjakáhv tóhr tá vidéra à ìhv ádjadjáh táá.

Ènatè támáh akerev áhv mága zav ábi atóh segpi ká adjáhr akere è ká tèá. Èna vidéra à ìhv adjajéhj máh à ìhv váh ádjadjáh tá gújá è tígiá.

Matéo sev 20:1

Márko sev 12:1



Uva káv mávaràe kí
vínho xi mákìe kíá méneá

Uva káv mávaràe kí vínho xi mákìe kíá méne pánáe

Uva káv vov tígi ga adjajéhj máh uva káv sàhr sala dugáhv miá. Òjéhj kí vazeéhj kíá máhj máh uva káv vov tígi pèe máki káv sàhr sala káv págáá. È pí bó támáh uva káv sàhr págá àhnéh mán káv mávara gár ká káv makágáá.

Akága káv áneh gár ká mán pí támáh káv mávaradéh palíkaá. È káv mávaradéh va támáh káv konbav kojá. Akáv mávaradéhe ká káv máh asono óhv díá tè káreá. Ève ká támáh káv palíkadéh tá tóhla mán kojá.

Enékoj támáh káv mávara óhv àhnéh gár ká mán káv pítaga api mi vínho xi náá.

À sev ká pamága pàhdjakúhvéhj áxo ákini òhjéhj náá. Djè'éhj máh uva káv pítaga vínho xi náá. Má máh òhj ná káv pítaga api miá. Enékoj má máh òhj ná uva káv xima xi jáv áhv káá. Akáv xi jáv áhv ká táhnéh xi maká méne ká uva káv xi máh tóhla mán koj aparàhr tá tèá.

Èna uva káv adjajéhj máh api mi káv taga vínho xi ná è tígiá.

Matéo sev 26:29

Márko sev 12:1

Épezo ká máhj sev 5:18



Uva káv xi áhv

Uva káv xi áhv mágàe pánáe

Té mesá òhj sákanéh ìpàhv áhv tá akah mán áxo ákini à sev káá? Òhj sáhr akah ìpàhv áhv tóhr tá abéh ká mán áxo ákiniá? Djè áhv mága támáh itiséghv sérég miá. "Ódreá" támáh djèna máh áhv kajá. Djè áhv ká támáh ìpàhv kí uva káv xi kíá mán maká kíhá. Mán ká bó támáh uva káv xi kòro maká tètè káv xi áhv kòro káá. Enékoj támáh uva káv xi kàhj maká tètè káv xi jáv áhv kàhj káá. Xi kòro maká táhnéh káv xi jáv áhv kàhj ká méne ká káv xi áhv máh atávne axi sono xi ánéh méne ká nàliá. Áo támáh èna ve mágaá. Xi kòro ma tètè támáh káv xi áhv kòro káá.

Ènatè Jodéo'éhj máh xi áhv tápe mága akàhr xi áhv a'àhr tá ahhéh ká bólígòhv mán koj akahv tígiá. Ève mi tè támáh xi áhv tápe mága akahr xi mapé má kojá áá. Èna Jodéo'éhj máh itiséghv sérég mi uva káv xi áhv mága è tígiá.

Márko sev 2:22



Vidéra à ihv népo kátàe

Vidéra à ihv népo kátàe pánáe

Vidéra à ihv áneh aà píní ǫhv méne ká ga adjajéhj máh à népo víhv salaá. Dugáhv áneh ihv népo kátav ná mán mi támáh à ihv népo víhv salaá. È bó támáh à népo víhv sala àhnéh mán mapá pókáhj káá.

È bó vidéra à ihv népo sala ga adjaj áneh mán à ihv mága uva káv sàhr mapíní gólóá má kávo sávolonéh mán ká áleá.

Èna Jodéo'éhj máh vidéra à ihv népo víhv sala uva káv sàhr djáhr apíní gólóá má kávo ká è píá.

Joáo sev 15:2-3



Támara à ìhv

Támara à ihv pánáe

Iseraéo'éhj jáv ve ká pavóa ihv kaj pazánéh támaraá mán à ihv mágaá. Pavóa kakùru mapíní è à ihv mágaá.

À sev ká pamága támara à ihv áxo ákiniá. Bívkáhv ihvá tè támara à ihv máhá. À xìhg máhá. À xi'ihv máh ènatèá. Támara à mága apíní zoj sánéh ànúdjir avéhki mán ve ká tètèá. Pèe kágav sánéh mán koj tètè támara à ihv mága apíníá.

Má tígi Jezój maká pa'a Jerusaléhj koj vásapòh xìxìr táraá. È bó máh aváne pa'a Jerusaléhj káá. È ká bó padereéhj máh pa'a ká máhj ná mátéhre tá Jezój ákinìe káá. È bó támáh vánev ká à ihv pábi tóhrédá apabe ká Jezój mátéhre táá. Váde tádjá támara à ihv pábi sev tóhrédá apabe ká è tígiá. È pí bó támáh à ihv pábi pótóh máki be tára vásapòh xìxìr djáhr dálágaá. Jezój sákàhr a'i è miá. Èna tér támáh zavidjaj póhj volonéh akínij ná a'i ajav ve ká mán kaj è tígiá. Be párùhrka támáh à ihv pábi pótóh mága akínij kàhr pabi dálágaá.

Márko sev 11:8

Joáo sev 12:13

Apokalípi sev 7:9



Olivéra à ihv

Olivéra à ìhv pánáe

À sev ká pamága Olivéra à sánéh apíní gólóá à ìhv ká méne áxo ákiniá. Mán à ìhv kaj bó pamága Olivéraá. Azejtónaá pamága olivéra à ìhv ká káv sánéh apíní mán káv kajá.

À vov tígi azejtóna káv mága akáv peveá. Káv ma'á tér pamága è tígiá. È bó òjéhj mága avána à ìhv káá. è pí bó támága djúgu djúguá à népo ká káv akí gój káá. È bó vazeéhj mága káv ìhv ábi pí káv págá gój píá. Mán káv ma bó támága ado káá. È pí bó támága káv xigi ixía ká káv xi mágaá. Káv xi mága támága magav xi náá.

È káv xi mága Jodéo'éhj máh idíg xi ná kí avára xi ná kíá áá. Ènatè tákamávéhj máh azejtóna xi píra apóloa ká asérég parùhrte adjáhrá. Ènatè támáh avir vára maja è káv xi miá.

Matéo sev 25:1-13

Lóka sev 7:46

Génexi sev 8:11



Mostárda káv

Mostárda káv pánáe

À sev ká pamága mostárda káv ìhv sánéh méne áxo ákiniá. Akáv píní káv sánéh mostárda káv ìhv ká mán káv mága káv sihg tere náá. Káv pábi va padereéhj máh ènatèá. Enékoj támáh pavír vára mága mostárda káv miá. È bó vazeéhj máh káv págá káv ma tatía káá. Mán pí bó támáh káv kòhv tígí pavír vára kòhv náá.

È bó támáh baala mostárda káv kaja káv níhn áhv káá. Akáv níhv áhv ká káv ánéh adja'ì púrúvá méne káá. Mostárda káv mága adja'ì púrúvá kúnújá pò pábi va pazánéh mán pábi píá.

Matéo sev 13:31,32

Márko sev 4:30-32



Fígo à ihv

Fígo à ihv pánáe

Iseraéo'éhj jáv ve ká má à ihv mága pavóa ihv náá.
È à ihv kaj pamága fígo à ihvá.

À sev ká pamága vazer sáhr fígo à pára à ihv pí
méne áxo ákiniá. Aà vov tígi à mága apeveá. Ènatè à mága
asóvávte kí axi'íhvte kíá à vov tígiá.

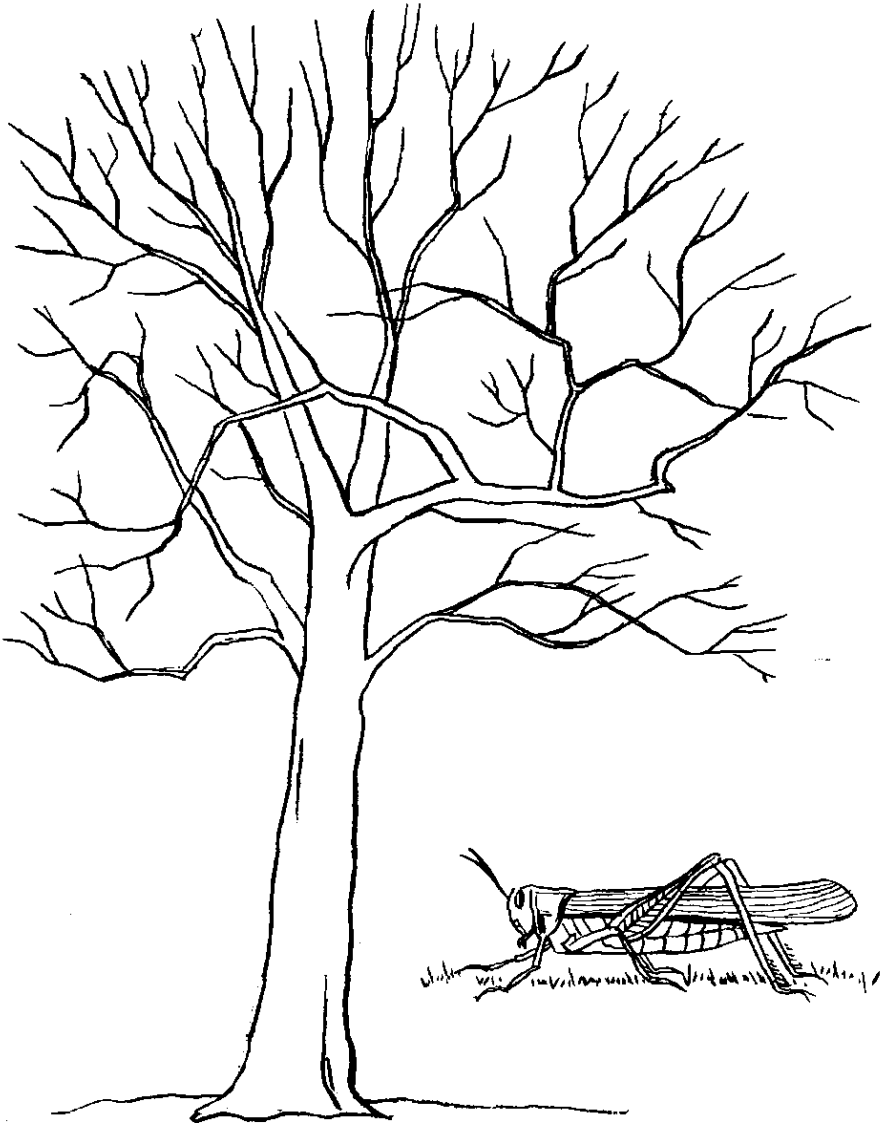
Asono à djá púrúvá méne ká Jodéo'éhj máh gár ká à
mávára à xi makágáá. Èna adjánéh uva káv mávara gár ká
méne mi tè támáh fígo à mávara gár káá.

È pí bó támáh à mávaradéh vaá. Ènatè támáh à
mávaradéh tá akah bolígóhv mán koj adjáhr à va akahv
kojá.

Matéo sev 21:19-22

Lóka sev 6:44

Lóka sev 21:29-31



Kaxíhgà

Kaxíhgàhej pánáe

Jodéo'éhj jáv ve ká kaxíhgàhej pére mi máhj tág mágaá. Ènatè Jodéo'éhj ánéh pò adjajéhj óhvéhj ná máhj máh táabi aviréhj náá. Máhj abiv pí támáh támakágá gár káá. Máhj va bó támáh è pí sáo pírá.

Gólóá kaxíhgàhej máh Jodéo'éhj jáv ve ká è tígiá. Pájàséhv tára kí ìhv pábi tára kíá támáh atóhr táá. È bó támáh kúnújá ìhv pábi sev va púrúvá ìhv pábi kálíá tígiá.

À sev ká pamága ìhv pábi va táhnéh méne áxo ákiniá.

Matéo sev 3:4

Márko sev 1:6

Ézodo sev 10:4

Apokalípi sev 9:3-7



Gój sánéh Jodéo'éhj jáv ve ká méneá

Gój sánéh Jodéo'éhj jáv ve ká méne pánáe

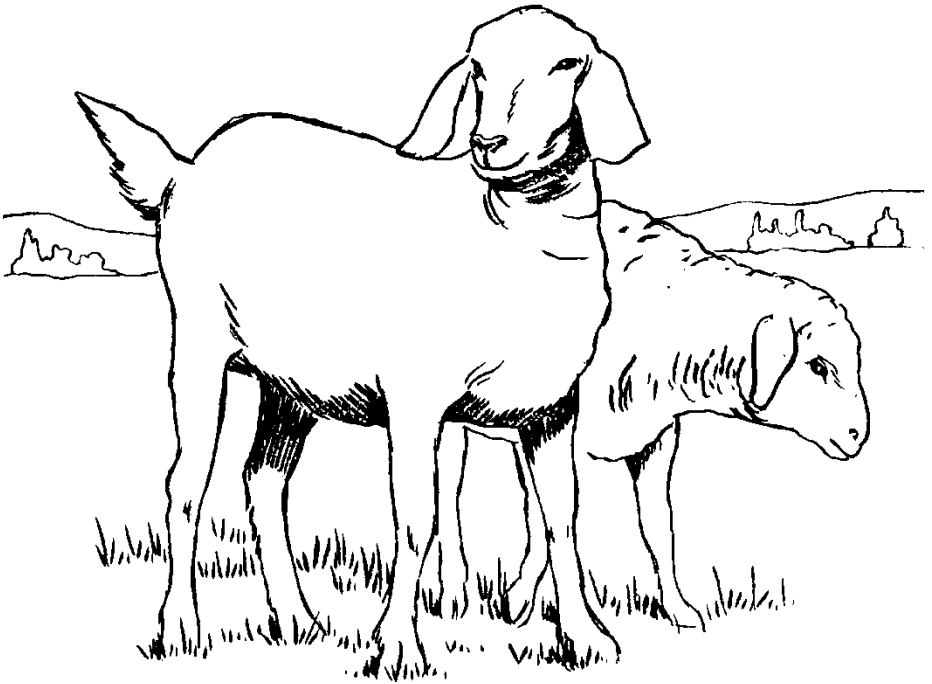
Jodéo'éhj jáv ve ká gój páràhr mágaá. Ènatè do tág kí ixía séréh kíá mán mága è káá. Áo támága ga mága è koj ève káá.

Pàhdjakúhv ve mága è koj apíní kíhá. Gávo kí zoj kíá méne mága è kojá. Zoj pír tígi gój mága axi'àhteá. Ève ká pò níhn mága apíní è tígiá.

Gávo mi básó mága tadóhv ná è kojá. È tígi gár mága tújǎ gólóá gój makágǎ pò níhn máviá. Gávo mi govéhj vír séhv mága ànúdjìr tè è kojá.

Lóka sev 3:5

Tiágo sev 5:17,18



Itiségùhvéhj

Itiséghvéhj pánáe

Jodéo'éhj sánéh atá pèe párahhr koj máhj mága itiséghvéhj tá akovéhj náá. Máhj sérég mi bó támága zérég mákìri kíhá. Ènatè támága uva káv xi áhv kí vínho xi áhv kíá mán mága tásérég miá. Ènatè támága itiséghvéhj jòhv va kí tánávdji va kíá áá.

À sev ká pamága pàhdjakúhvéhj áxo ákini itiséghvéhj náá.

Matéo sev 25:32

Lóka sev 15:29



Itiséghvéhj ádjadh tá mán

Itiséghvéhj ádjadjáh tá mán pánáe

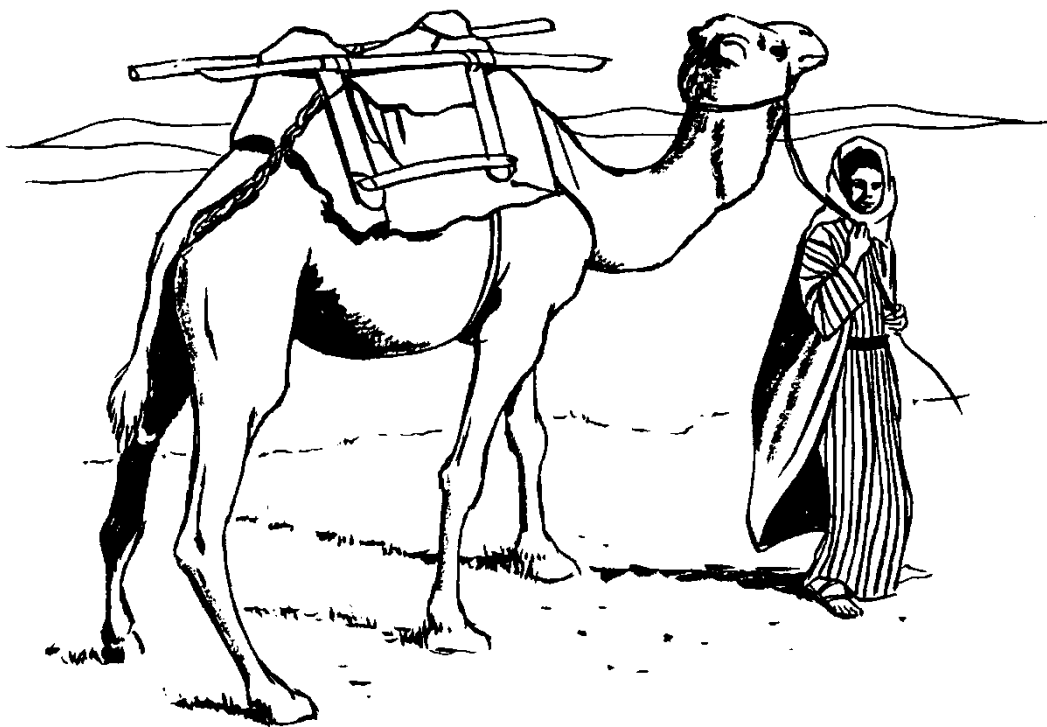
À sev ká pamága iti séghvéhj ádjadjáh tá mán áxo ákiniá. Túrútè à mága iti séghvéhj ádjadjáh tá gújáá. Ènatè máaka, à koj té zàkaá, mán koj tè táxípo ná, à koj áleá, tákaj túrútéá. Ènatè mága, èna té à sá kía náhá, má móhj ákini tápiá. Táadjadjáh tá asánéh adéri kí bixagi kíá méne ká mága adja'í tásópov kajá.

Adéri mága táadjadjáh mi támaká távir séhv páràhr koj kí távir xi páràhr koj kíá áá. Akaxírígí má sánéh méne ká mága djadjáh tá gújá kaj vára maja kíh kala asánéh gólóá méne káá.

Gulu mága táma'í tásáv áhv ká tádjáhr akere è káá. Ènatè mága bixagi akovéhj sáv áhv kó sává ká a'àhrteá. Èna mága akovéhj ádjadjáh tá basánaj kaj kí pa'óhej kaj kíá è káá. Akobá tér ánéh táadjadjáh tá méne kaj méne káá.

Joáo sev 10:1-6

Sáomo sev 23



Kamélo

Kamélo pánée

À sev ká pamága kamélo áxo ákiniá. À gòv mága panétára mán náá. Ènatè máaka pavásor tá má koj pazákanéh pagah pabága mán tígiá.

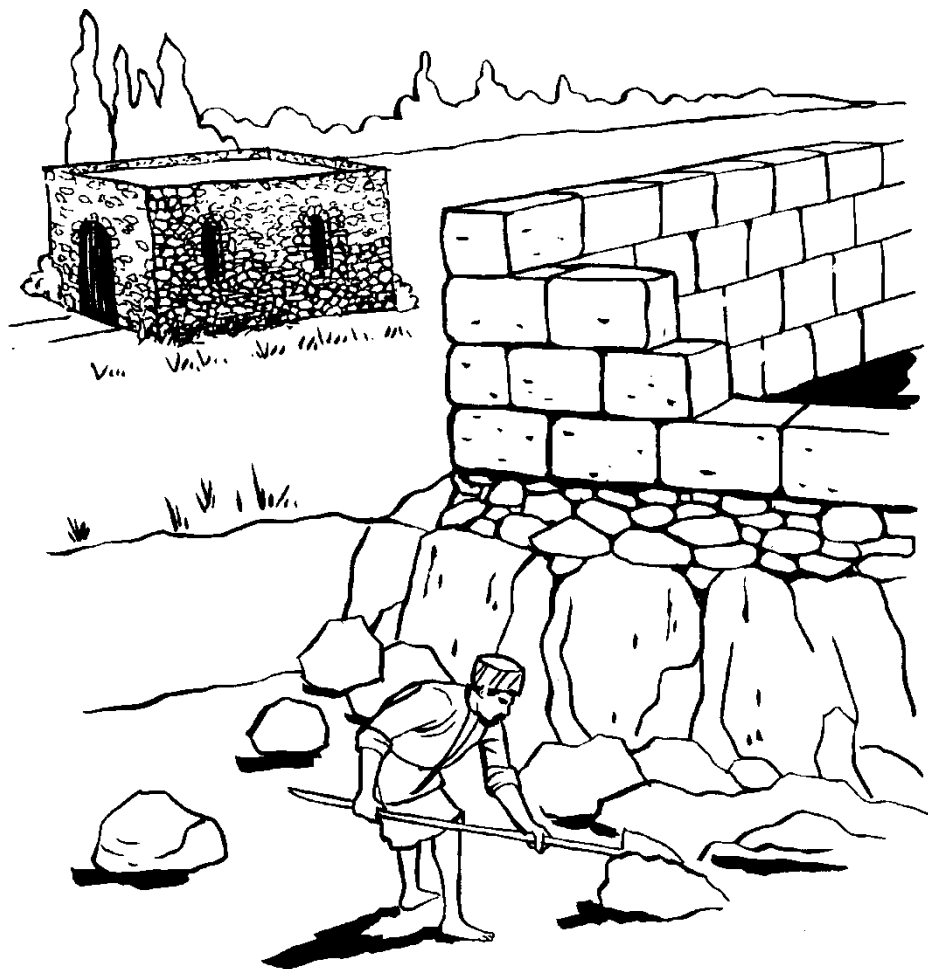
Bolígòhv mán koj máaka akahá. Enékoj mága bolígòhv mán koj asákàhr aneva óhv kí ama ìpàhv va óhv kíá áá. Áò mága akali óhjá akahv koj ènatèá. Mán ká bó mága gólóá ama ìpàhv palíka akolí téràhv káá. Èna méne ká xihdjaj mága xima ìpàhv ma gólóá akahv ná má koj méne áburá. Ève ká Kamélo mága à sáno óhvá mán kerev ká akah má koj ama ìpàhv kala óhvá. Èna kamélo mága bolígòhv mán koj akah axíbòà mi téra.

Matéo sev 3:4

Matéo sev 19:24

Matéo sev 23:24

Márko sev 1:6



Jodéo'éhj sáv ma'àe

Jodéo'éhj sáv ma'̀e pánáe

Ixía mi Jodéo'éhj máh asav ma'̀á mén áratígiá. È bó támáh gój kojò ixía póhj kala baala káreá. Mán ákiniv pí bó támáh peaá. "Ànú n mán kala té zàá" méne ádur támáh peaá. Pékav mavóbágá támáh zav ma'̀áv náá. È bó támáh, à pékav pálah té sakáá, mán pékav sájáh máki zav níbi ká zav kakav ná zav djáhr kórógá è ká áá. Èna òhv táhnéh ixía pékav tóhr mága zav nébi ká méne ká zav máh a'ala básó táváv volonéh mán tígi nàliá. Ève ká támáh ixía séréh ábi tára asav ma'̀á è tígiá. Zav kakav ná ixía djáhr è ká áá. Èna támáh ixía mi àhnéh asav págá kíh mán ká atá áratígiá.

À sev ká pamága ixía póhj ánéh gój ká méne áxo ákiniá. Òhj sáhr ixía pea asav ma'̀áv ná méne áxo ákiniá.

Matéo sev 7:24-27

1 Korínto ká máhj sev 3:10



Jodéo'éhj sáv

Jodéo'éhj sáv pánáe

À sev ká pamága Jodéo'éhj ánéh zav ma'á ixía mi méne áxo ákiniá. Àna mán a ma'á kíh támáh asav ná árátígiá. Atóh mi támáh zav máhá. Ènatè támáh sabi à sérébéh mi zav ma'áá. Ènatè támáh ixía mi tè pavánav ádóh mága zav agáh káá.

Ènatè vazeéhj kí buvéhj kíá máhj máh avána akah a ánéh mamin koj mán a kojá. È bó támáh avasor palíkav áhv mága àhnéh mamin koj mán áhv ká avasor palía kíhá. À palíka zà báá, mán palíka támáh è kojá.

Ènatè támáh pèe adóhv ánéh gólóa bixagi zav segpi koj mán tígi avána akah a ánéh mamin koj mán a péréva kojá. È ká bó pèe tájábúhv máh xíhva méne páràhr ná tákajá. È ábi tára pí támáh pèe páràhr a'àhr ákini ènatèá. Pa'a a'àhr ákini kí pèe séréh a'àhr ákini kíá támáh è a ábi tára píá.

Èna támáh zav atóh ká atá mén árátígiá.

Márko sev 2:4

Lóka sev 12:3

Apójtolo'éhj Nemákìe Pánáe sev 10:9



Ìpàhv áhv

Ìpàhv áhv pánáe

Jodéo'éhj jáv ve ká zoj mága ànúdjìr avéhkiá.

Áo ì dèrà kì ì pàràhr kíá mán mága gólóá tájáv ve káá. Èna méne ká támáh árátígi ama ìpàhv áhv vátaga adjáhr xi va áá.

È bó támáh xi ígív tápe mága ini kítávà miá. Mán tápóh agáh ká bó támáh xi ígív áhv pixa adjáhr ìpàhv pírigí ìpàhv áhv piá.

Ève mi tè Abraáo máh mén árátígi ìpàhv áhv vátaga gólóá è káá. È ìpàhv áhv máki ánéh mán áhv mága àdjùr tè è ká kárea.

À sev ká pamága vazeéhj sáhr ìpàhv ígí ìpàhv áhv pi méne áxo ákiniá. Ènatè pamága vazer sánéh ìpàhv jáv áhv tóhr tá adáhr ká méne áxo ákiniá.

Joáo sev 4:6-15

Génexi sev 21:25-31



Jodéo'éhj pí pixàe

Jodéo'éhj pí pixàe pánáe

À sev ká pamága padereéhj sánéh zav segpi ká méne áxo ákiniá. Vazer sáhr avir mávi zav adjaj mága akínij pí pixáá.

Èna Jodéo'éhj tá méne máh è tígiá. Akínij pí pixá tér támáh asav ká akínij 'ìe áburá. Tápí kóráhvka be kòhv ánéh gólóá è tígi méne ká támáh akínij pí pixáá. Ènatè pèe adóhv ánéh gólóá è tígi méne ká támáh ève mága akínij kajá.

È bó támáh asavá kó ká ìpàhv jáv áhv pótóh mága akínij pí pixáv xi náá. Èna támáh akínij kaj è tígiá.

Joáo sev 13:4-17



Zérég sàe

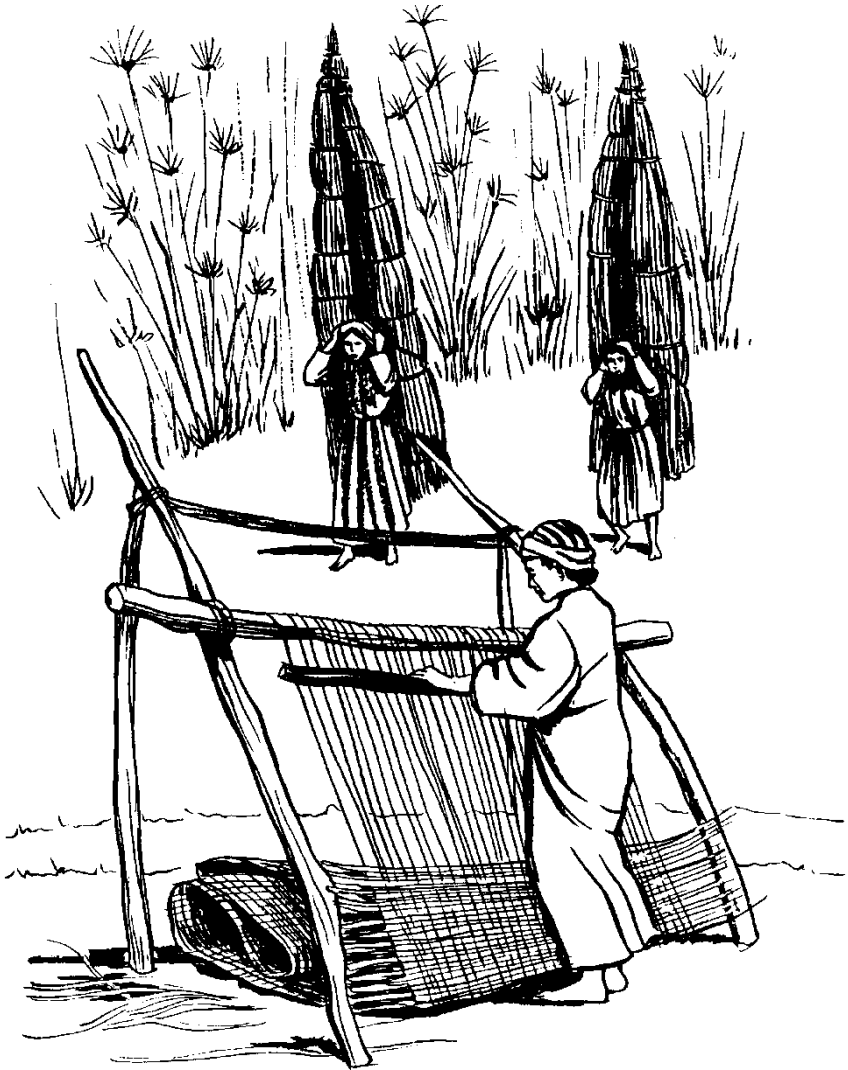
Zérég sàe pánáe

Jodéo'éhj vazeéhj máh zérég máki góhv tápóh miá. Ènatè támáh itiségùhvéhj sérég mi zérég mákiá. Enékoj támáh zérég tìgiè kala àhnéh méne ká ìhv sábéh xi mi má sérég tìgi zérég mávóá. Ìhv tíhgi sábéh ígí àhnéh mán mi támah zérég mávóá.

È bó támáh gólóá àhnéh zérég máki mán tígi má sérég palíka apar náá. À kala té zà bàr ná kínáhá mán sérég pápár tér mága támáh apar náá. È bó támáh má sérég áneh avéadjálá mán sérég mapé má'éhj kajá. Èna Jodéo'éhj vazeéhj máh zérég máki è tígiá.

Matéo sev 9:16

Apójtolo'éhj Nemákìe Pánáe sev 16:14



Papíro séhv

Papíro séhv pánáe

À sev ká pamága ihv pábi sev tóló sánéh méne áxo ákiniá. Papíro séhvá pamága è séhv kajá. I pépo pí kí i ká dágà pí kíá támága séhv ígiá. Kanaránaá séhv átè séhv máhá.

È bó Jodéo'éhj máh asav segpi ká mán sérég ná è séhv sála kíhá. Ènatè támáh gósev máki è séhv miá. Baala támáh séhv taga ìv káli mi séhv sérébéh tígi gósev ná, adjáhr akosev tigi séhv ká áá. È pí bó támáh séhv pábi mávara gár ká séhv makágáá. Mán pí bó séhv máh asérébéh párùhr a'àhrteá. È pí bó séhv máh kúnújá mán pí apasáhte kí apatíhte kíá áá. Èna támáh Papíro séhv mi gósev máki è tígiá.

Èna mán séhv ká Pahdjaj kóe tíhgéhj máh Pahdjaj kósev tigi è tígiá. Papíroá pazánéh séhv kaj mán séhv káá.

Lóka sev 4:17

2 Joáo 12

Izaía sev 19:7



Bosav mákíe ápotágà mi méneá

Bosav mákìe ápotágà mi méne pánáe

È tér Jodéo'éhj máh bosav kí ìpàhv jáv áhv kíá mán máki ápotágà mi è tígiá. Òjéhj tètè máh ève mákiá.

À sev ká pamága à sáno óhvá máhj sánéh òhjéhj ná bosav tága máki méne áxo ákiniá. Má móhj mága tápi, àna zà mága báá tè apabe mi bosav tága mágaá. Má mága xipaxúhn ná ìpàhv akí tága kajá. Má mága tága pítaga api miá.

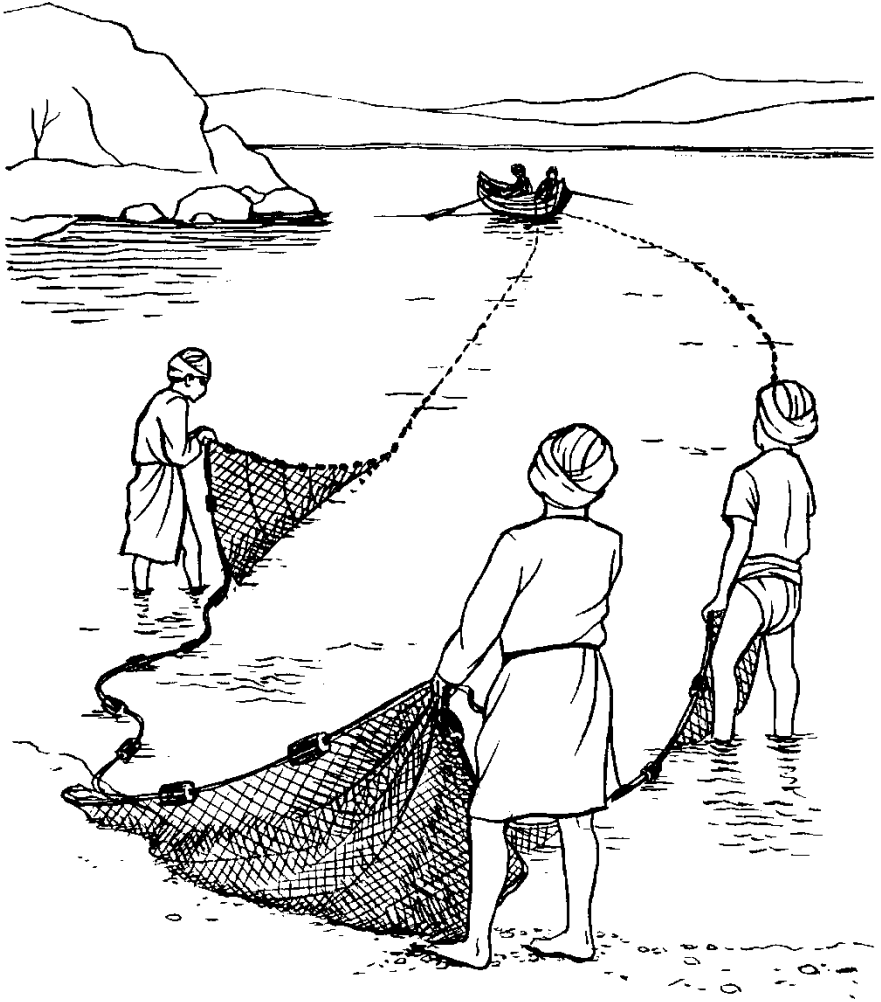
È bó bosav mákír máh baala bosav tága pótóh mága ixía pékav sérebéh ábi tára káreá. È pí bó máh ixía kaj pérévá api miá. Mán pérévéndá asáhr bó máh apabe mi bosav mága tága miá. È pí bó máh bosav mága àhnéh mán pí makágáá. Mán ánéh akága kúnújá mán pí bó máh tírí bosav tíriv áhv káá.

Ènatè támáh bosav máki ápotága mi apar ná kí mapédéh ná kíá áá. Èna Jodéo'éhj máh bosav máki ápotága mi è tígiá.

Joáo sev 2:6

Eróma ká máhj sev 9:21

Izaía sev 41:25



Bolívéhj íhgéhj

Bolívéhj íhgéhj pánáe

Jodéo'éhj jáv ve ká bolívéhj máh gólóáá. Ènatè bolívéhj íhgéhj máh gólóá è tígiá.

À sev ká pamága bolívéhj íhgéhj sánéh ìváhv ká kí ì ká kíá méne áxo ákiniá.

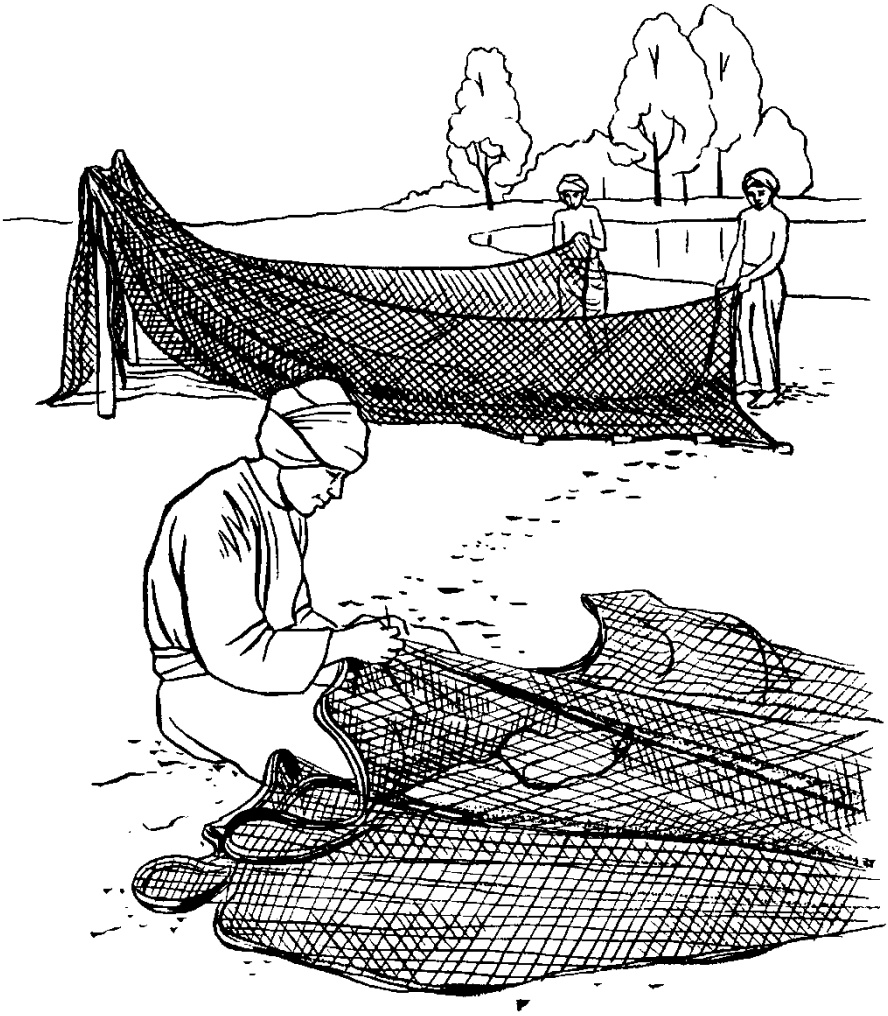
È bó ìváhv ká máhj máh bolívéhj menav mália ì káá. È bó tápáxùnéhj máh tápére ábakáta djágá bolívéhj menav kaj pirígí ì pépo kojá. Bolívéhj mena táhnéh gólóá méne ká támáh-èna tápére ábakáta pirígí ì pépo kojá.

È pí bó támáh bolívéhj menav pí táma ado káá. È bó támáh sáo píra tásópov kaj asono tádjáá méne káá. È pí bó támáh táno akah pa'a kojá. Èna támáh bolívéhj ígí è tígiá.

Matéo sev 4:18

Matéo sev 13:47

Joáo sev 21:3



Bolívéhj menav kálúlún

Bolívéhj menav kálúlún pánáe

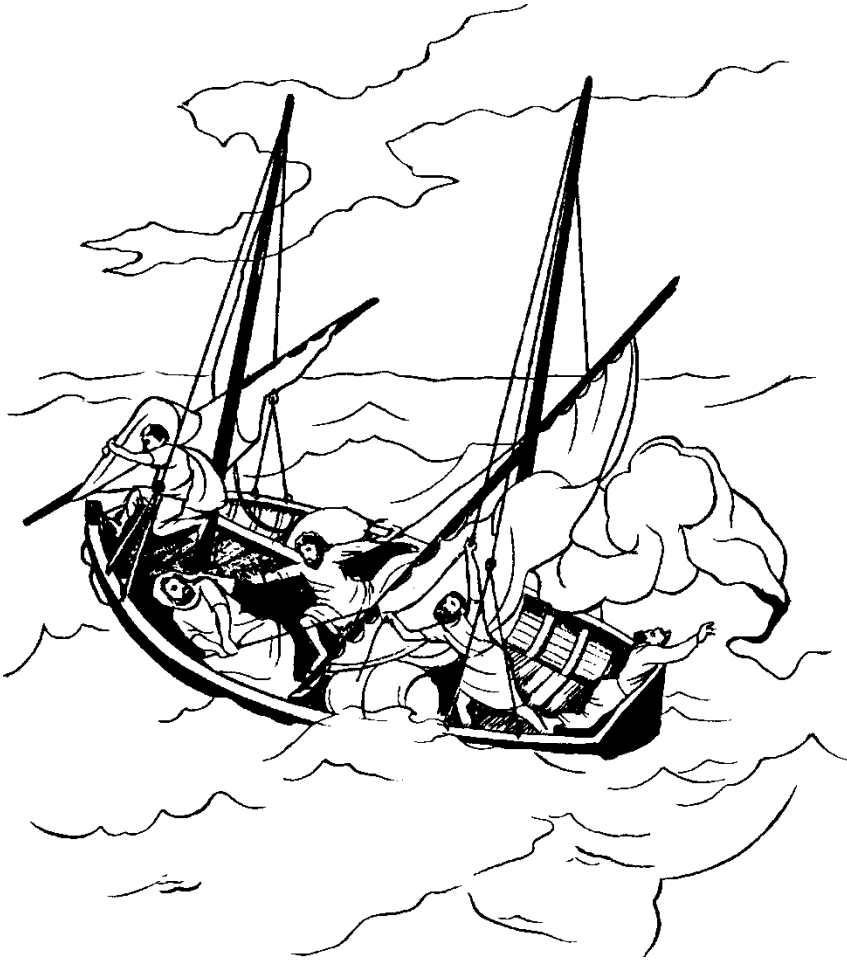
Bolívéhj mena àhnéh mán pí támáh bolívéhj menav kúlúlún abáh mágaá. Ìvkùlì ká támáh tazàhv mága djáhr è ká akágá áá. È pí bó támáh tazàhv mága àhnéh mán ká káráh ákiniá. È pí bó támáh káráh ákini àhnéh mán sàlạ kíhá.

Má tígi bolívéhj menav kálúlún máh abagạ kíh ixía àhnéh i vèh ká mán káá. Mán ká bó máh avépala kíhá. Ènatè máh avépala bolív pójh mengav káá. Èna méne ká támáh sàlạ kíh túrútè djáhr aparùhr tá tèá. Akàhr parùhr tá tér bolívéhj ígí kíhá áá.

Èna bolívéhj íhgéhj máh bolívéhj ígí è tígiá.

Márko sev 4:21

Lóka sev 5:2



I póhj sánéh Galiléia ve ká mán xi

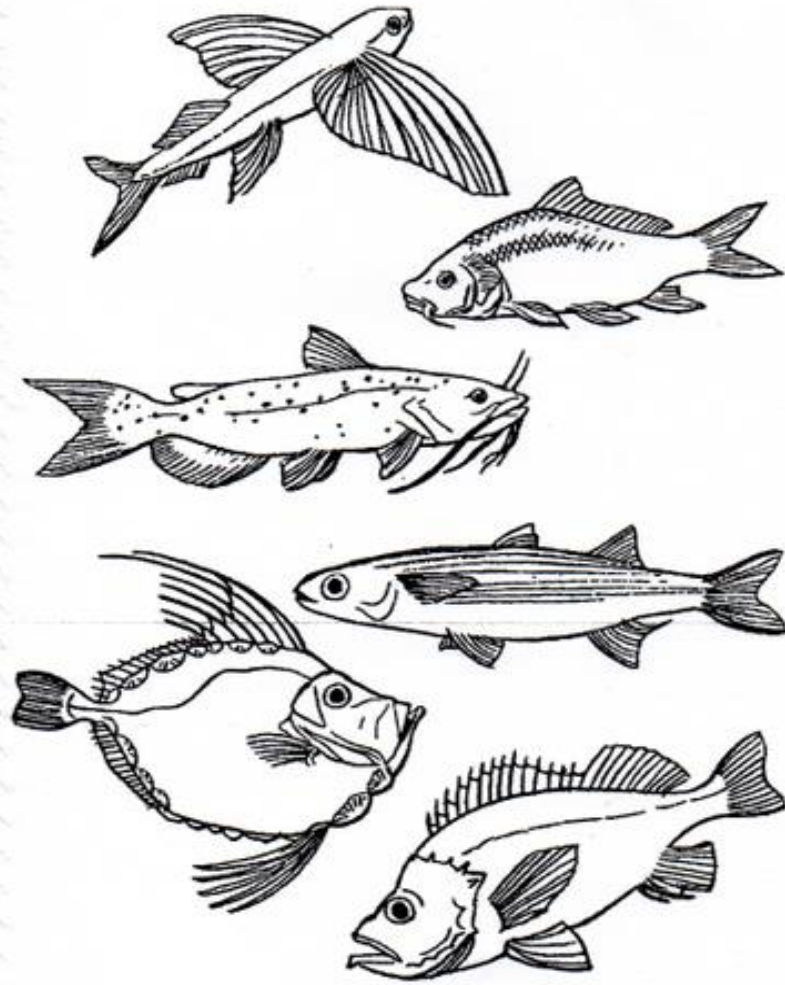
I póhj sánéh Galiléia ve ká mán xi pánáe

Básó táváhv sávolonéh mán tígi i póhj sánéh Galiléia ve ká mán xi mága pakov táváhv tere náá. Djágádág djágádágá xi mága básóti pére káá. Èna mán tígi iváhv mága bérkáv bérkává i póhj má djágádág pére káá.

Ìváhv xíxìr sánéh méne ká i póhj má djágádág mága iváhv málité ixía tóróka matéá. Èna mán koj iváhv xíxìr mága avépege kí a'ì kíá i póhj káá.

Márko sev 4:36-41

Apójtolo'éhj Nemákìe Pánáe sev kapitolo 27



Bolívéhj

Bolívéhj pánáe

À mée miá máhj áxo ákini pàhr bolívéhj náá.

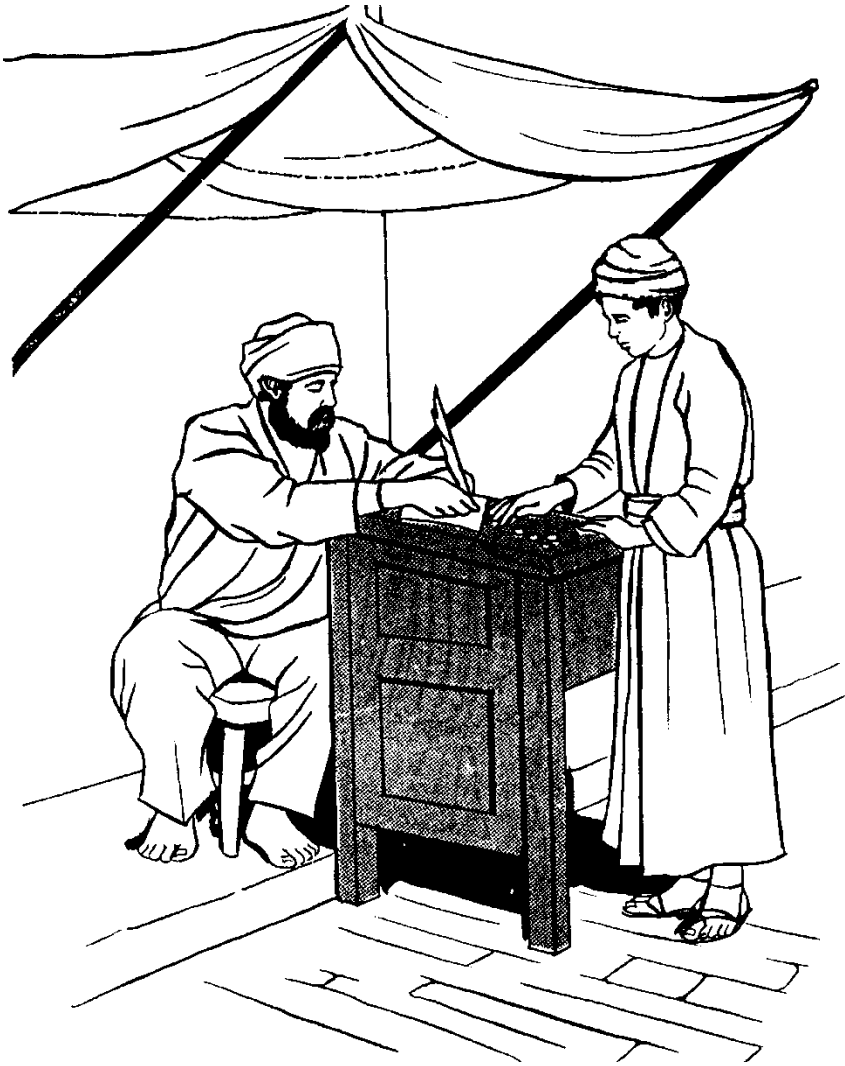
I póhj sánéh Galiléia ve ká mán xi ká támága atáá.

ì kar ká támága atá ènatèá.

À'éhj pi tákamáv mága xiposáh pír náá. Xima kójá mán mága ìndun pósáh átèá. Mán bó mága ì pí bolív sáváhtèe tígíá. Bolígóhv mága a'ala ì pí asáváhtev píá. È pí bó mága a'ì i ká kíá. Èna à bolív mága ìndùn pére mi apepóhtéá.

Lóka sev 5:6

Joáo sev 21:6



Báhsèhv páhgéhj

Báhsèhv páhgehj pánáe

À sev ká pamága báhsèhv páhgehj áxo ákiniá.

Jezój pír tígi Erománo'éhj máh Jodéo'éhj tá anemabólíéhj náá. È bó vèrév Jodéo'éhj máh báhsèhv mapéne kíh Erománo'éhj sávidjaj póhj kaj atá méne vépí náá. Ève ká báhsèhv páhgehj máh apotór tá be nébi ká báhsèhv págá padereéhj piá. È bó támáh kúnújá máhj djávolonéh a'ì pa'a ká máhj pi báhsèhv págá kíh zavidjaj póhj má báhsèhv náá.

È bó zavidjaj póhj máh è sev mi be mága matéá. Ènatè máh è sev mi pabékátáéhj ánéh pèe máki akabi máhj kaj támá pèe mákie vépí mapéá. Erománo'éhj ánéh pabékátáhej ná máhj kaj máh támá pèe mákie vépí sev mapéá.

Lóka sev 2:1-5

Matéo sev 17:24-27

Márko sev 2:14



Pabékátár áneh pèe máki
Erománo'éhj sávidjaj póhj kábi mán

Pabékátáhej áneh pèe máki Erománo'éhj sávidjaj póhj kábi méne pánáe

À sev ká pamága pabékátár áneh pèe máki Erománo'éhj sávidjaj póhj kábi mán áxo ákiniá. Gólóá àna máhj máh pabékátáhej ná è tígiá. È bó támáh zàhnéhj ná àhnéh tápakov póhj ná máhj ná abóláh tá padereéhj ádjadjáh tá kĭ támabólĭ kĭá áá. Kúnújá mán koj támáh pèe máki Palestína ve káá. Vèrev padereéhj áneh atá è ká máhj ádjadjáh tá támáhá.

È bó támáh pèe máki dípe jíéhj xihv táá. Sólógá mán káĭĭ axóhr tá támáh ènatèá. Ènatè támáh pèe máki ahpekátav sábéh tá ahbiéhj dja aní djàv miá méne káá. Mazérég mi támáh è ahpekátav sábéh mága ama árátiġi máhj áneh mága méne miá. Vátána ná kĭ táváhv ná kĭá támáh mágaá.

Ènatè támáh pèe máki ahpatáh pogov sábéh kĭ ahbéh pogov kĭá mán sérég vátúnu tá ènatèá. È sérég vátúnu mága támáh bróze káĭĭ miá. Ahbiéhj dja aní djàv mi kĭ sólógá mán káĭĭ mi kĭá méne káá. Mán mádiġi támáh ahbéh kĭ ahpatáh kĭá mán pogov sábéh náá. Ènav tá támáh má'éhj abìe kárábi ká ènatèá.

Ènatè támáh ahdáhrav vátúnu tá ahdáhr pogov náá. È adáhr áhv mága támáh bróze káĭĭ mi ènatèá.

Matéo sev 8:5-10

Márko sev 15:16

Matéo sev 27:27

Lóka sev 23:36



Basáhnéhj

Basáhnéhj pánáe

Gólóá básáhnéhj máh mén árátiigiá. È tér támáh padereéhj volón pih be nébi ká vásorà káá. Zav páhjéhj volón pih támáh è ká ènatèá. "À té sàvolo be tóhr táá" padere ná mán menga támáh è ká asáhrá. Mán ká bó támáh túj tújá kí táabi kíá ènatèá. Ènatè támáh zav páhjéhj vásor sópov págá tápi kíh è káá. Tásérég kí támá báhsèhv kí tákovéhj kíá máhj págá támáh tápi ènatèá. "À tá té zav páhjéhj sàvolo pò náá" mán ma'á támáh tápi kíhá.

Pabékátáéhj ánéh má menga basánaj ná mán tígi támáh púrúvá pékáta akah pabekátav áhv káá. È pí bó támáh tápi xírígí ihv káhvà a'àhr vásáladéh mága àhnéh mán káá. Mán ká bó támáh xipí bíma'í è káá. È bó basáhnaj máh máná óhv apotóh tá tètèá. Áo támáh váj vájá méne pí r tá apekátadéh tá asáhrá. Èna pabékátáéhj máh basánaj pékáta è tígiá.

Lóka sev 10:30-37

Apójtolo'éhj Nemákìe Pánáe sev 16:24



Jodéo'éhj kóvéhj mapáv

Jodéo'éhj kóvéhj mapáv mágae pánáe

À sev ká pamága Jodéo'éhj kóvéhj mapáv áxo sev ákiniá. Ixía mi támáh akov mapáv mága mén arátígiá. Mán tara bó támáh akov mapá Pahdjaj kómatée náá.

Sarùhr Pahdjaj máhá. Áo pèe sore mága kajá. Èna méne ká àbónàtè mán máh masúlúe pí r tá óhvá. Méne ká bó àbónàtè mán máh ama pèe sore ígí matée ná akov tírí Pahdjaj kábiá.

È bó máh àna ve mága è tígiá. È tér máh baala pòpàga aka xih r sópov sorkaá. È pí bó máh pókáhj pótóh mága akov mapáv ábi tara adjáhr akov aka àhnéh mán tíríá áá. Èna támáh ve mágaá.

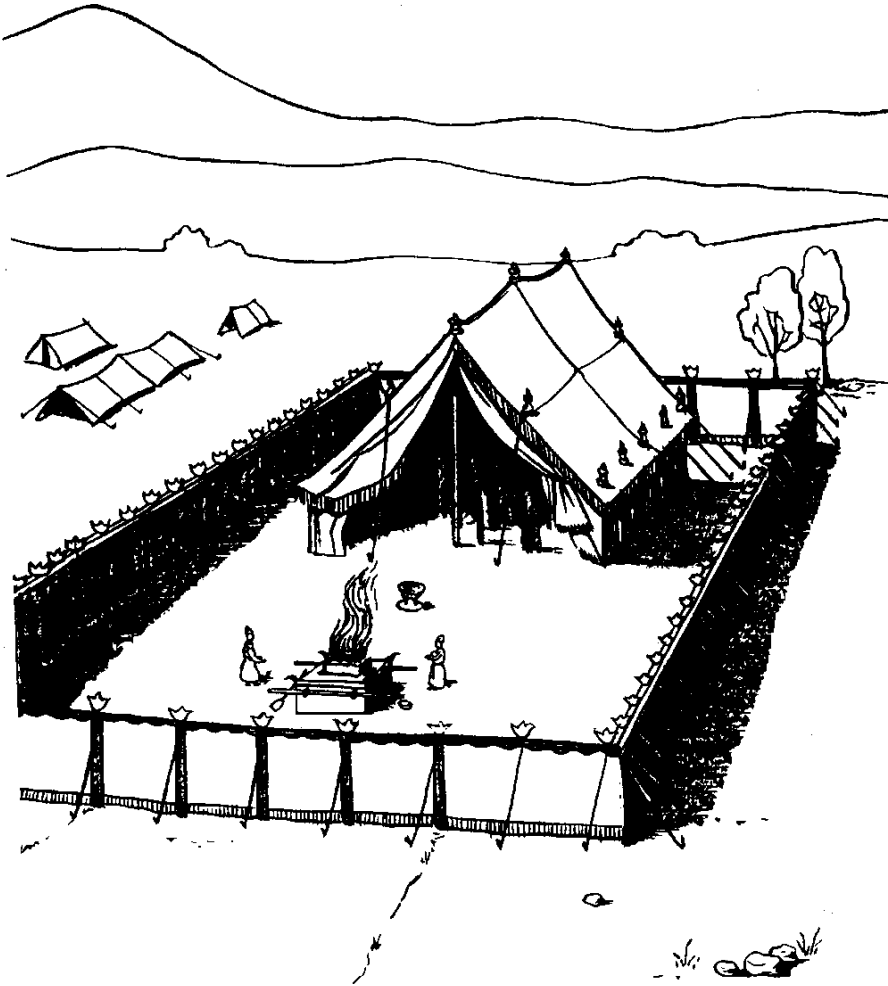
È bó Pahdjaj máh, ve koj éá té saká ógajá, méne ákinìe ká kí pókáhj díg ákinìe ká kíá méne ká ahdjaxírulu àbónàtè mán kajá. Ènatè máh xima pèe sore málité piá.

Èna méne ká àbónàtè mán máh avi óhv ama pèe sore pére ká óhvá. È tígi de éhr akov tírí akapi ká ama pèe sore ígíe ná kíá. Èna Jodéo'éhj máh ixía mi akóvéhj mapáv mága adjáhr akóvéhj tírí kíh Pahdjaj kámatév ná mén arátígiá.

À sev ká pamága Jodéo'éhj kóvéhj mapáv áxo sev ákiniá. Ènatè pamága padere áneh akov aka ama pèe sore ígíe tígí Pahdjaj kaj méne áxo ákiniá.

Génexi sev 8:20

Génexi sev 12:7



Mazérég mi mán a áneh
Pahdjaj kómatév tíriv a ná mán

**Mazérég mi mán a ánéh Pahdjaj
kómatév tíriv a ná méne pánáe**

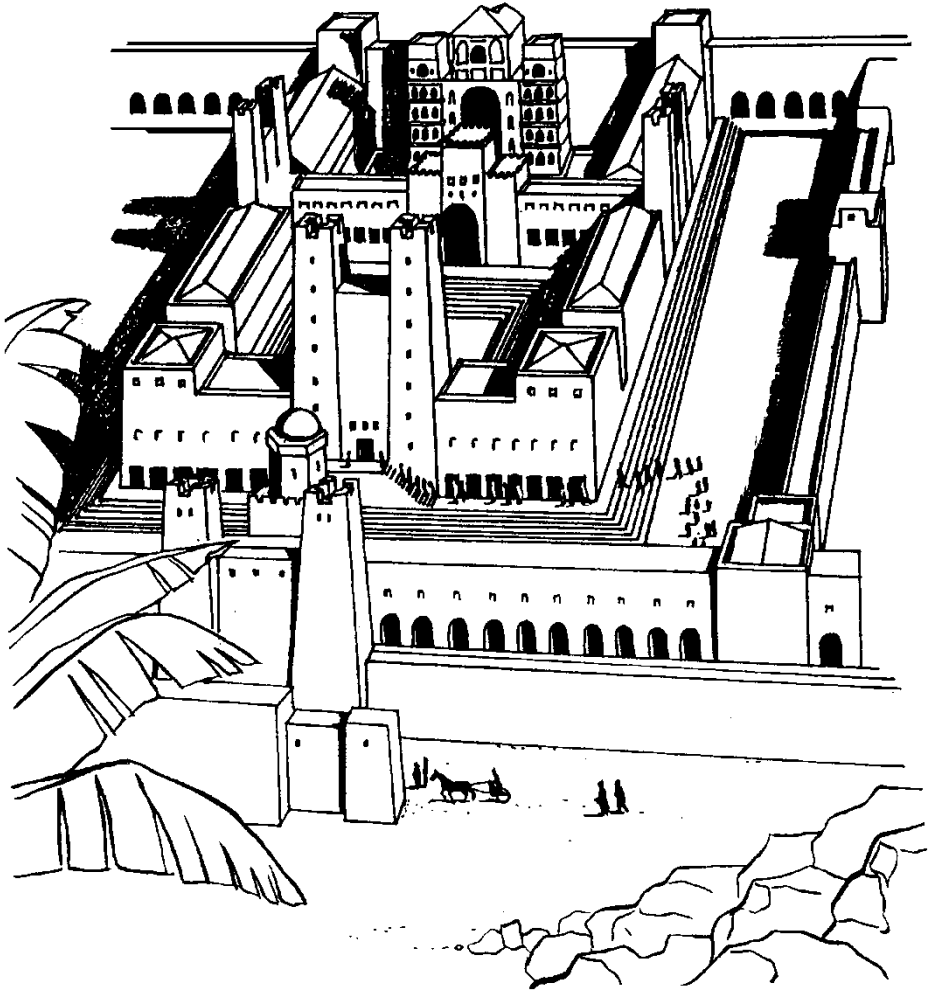
À sev ká pamága mazérég mi mán a ánéh Pahdjaj kómatév tíriv a ná mán áxo ákini gónbè náá. Àna mán a ká Jodéo'éhj máh Pahdjaj kómaté k_í xipare pájá kíh árátígiá. Mazérég mi támáh èna mán a ma'áá. Pò'éhj ánéh tákála ká k_í govéhj k_íá máhj sérég mi támáh a ma'áá. "Tabernákoloá" támáh èna mán a kaj gónbè náá.

Avère tá àhnéh má koj má kojá padá mán óhv séréh sore koj mán tígi Jodéo'éhj máh èna mán a piri kíh tè gónbè náá. Mán a ígív pí bó támáh è gónbè vásor sópov mámálá itipòhej má gójimán tara akàhr xitá má kojá áá. 6'éhj máh itipòhej ná akah gójimán tá djágá gónbè vásor sópov tá akahá.

Enékoj má djánéh gónbè ká mán ná vásor ná mán tá pèe sarúhre páhjéhj tète máh akahá. Áo à tígiá tè mán máh è gónbè vásor tá akahá. Mán tá bó támáh akah ahhóh ká akahv tígiá.

È bó támáh abágá akanéh mán ká gónbè ma'áá. À ká pà padá báá mán káá. È bó padereéhj máh avolo kíh èna mán a koj kíhá. Adjáhr akovéhj mapá maté pèe sarùhréhj páhjéhj kaj kíhá áá. Máhj bó máh Pahdjaj kómatév ná tákóvéhj tíri kíh támá pèe sore vépi náá.

Enékoj tákóv mapáv máh gónbè péréva ká pa'iv tere ádjaábi káá. Èna támáh gónbè ma'á àhnéh mazérég mi mán a ká akovéhj tíri kíh Pahdjaj kómatév ná ama pèe sore vépi ná è tígiá. Ézodo sev 26 Ézodo sev 40:34



Pahdjaj kómatév a póhj

Pahdjaj kómatév a póhj pánáe

È tér Salomáo máh Pahdjaj kómatév a póhj ma'á maté Iseraéo'éhj jáv ve káá. Ixía pékav mi máh ma'á matéá. È máh Iseraéo'éhj sávidjaj póhj ná Daví nétón náá.

È bó Iseraéo'éhj abiéhj màlò a sorka kar kávo maté tádjábój a ma'áv píá. Mán pí bó Eródi màlò amága zavidjaj póhj ná Palestína ve káá. È bó máh a ma'á maté èpítè kíá. È bó zav ma'áéhj máh 80 kávo mi Pahdjaj kómatév a póhj ma'áv pí akaliá.

À sev ká pamága Pahdjaj kómatév a póhj ma'á táhnéh méne áxo ákiniá.

È bó Jodéo'éhj máh avolo kíh má kávo ká kí má kávo ká kíá a ma'á táhnéh mán píá. Pahdjaj kómaté kíh támáh avolo kíh è kojá. Ènatè támáh avolo kíh akovéhj mapá ama pèe sore ígíe tígí Pahdjaj kajá. À tá té zàka Pahdjaj kómatév ná mán tá támáh avolo kíhá. Vèrév táhnéh atá bolígóhv máhj kí, dúlúgá táhnéh atá máhj kíá máhj máh avolo kíh Pahdjaj kómatéá. Èna támáh Pahdjaj kómatév a póhj koj avolo kíh Pahdjaj kómaténe kíh è tígiá.

Matéo sev 12:6

Márko sev 15:38

Joáo sev 2:15



Pahdjaj kóe t̄hgéhj

Pahdjaj kóe t̄hgéhj pánáe

È tér Pahdjaj kóe t̄hgéhj máh Pahdjaj kóe t̄gi mén árátigiá. Papíro sev ká támáh Pahdjaj kóe t̄giá. Sev pasáh ná è sev máh gósev náá. Ènatè támáh gósev mága mazérég miá. È sev máh sev páràhr ná papíro sev pi tákábiá. È sev ká támáh gújá Pahdjaj kóe t̄giá.

À sev ká pamága Pahdjaj kóe pékuv ákiniá. Mazérég mi táhnéh gósev mága mán sev káá. Enékoj támáh sev bi'à t̄gi kíh sev palíká è káá.

È bó Jodéo'éhj máh akah avobagav a koj kíh Pahdjaj kómatéá. È bó Pahdjaj kóe t̄hgéhj kamáv máh Pahdjaj kósev t̄giv páná aparéhj kaj támakóbáá. Mán pí bó támáh Pahdjaj kósev t̄giv palíka túrutè Pahdjaj kómatév a póhj káá. Sev palikadéh adjálá támáh avobagav a káá.

À sev ká pamága pèe sarúhre páhjéhj áxo sev ákini ènatèá. Saserdóte'éhjá pamáh tákajá. Asérég atóh tá támágaá. È'éhj máh zéreg pálah táá. Ènatè támáh ahpatáh sábéh tá àhnéh mán ká 12'éhj sér t̄giv tá Iseraéo nétóvéhj sér náá. È 12'éhj máh Jakó nétóvéhj náá. Iseraéo'éhjá pamága tákajá. Pahdjaj áneh Iseraéoá táadjaj kaj méne káá.

Lóka sev 4:16-21

Joáo sev 14:24

Génexi sev 14:18



Pazó víhv pogàe

Pazó víhv pogàe pánáe

À sev ká pamága bájkuv ná Jodéo'éhj tá méne ákiniá. Ána té tádjá apólo vìe ká mekábiá? Té mesá ève táá? Apólo vìe ká támáh baala bi'à tígi zérég pékàhv mi pogàe áburá. È bó támáh 'íhg mága ixía póhj áhv káá. Mán va ká bó támáh ma'íá. Mán va pékáta bó támáh ixía póhj mi ma'ív píá. Èna mán ká támáh apólo víhv pogoá.

È tér Jezój máh aviá. È bó támáh èna pogoá. Mán ká bó Jezój máh aváne a'íhg pí Domígo kárábi káá. È kárábi ká tè bó xiparéhj maká magéré kápúv íhg koj adjáhr pagamajav xi mi Jezój víhv kamajaá. Mán ká bó támáh xíkini óhv íhg áhv káá. Mán ká bó támáh Pahdjaj némbólív sarùhréhj ákini tètè íhg kó sáva ába káá.

È bó Pahdjaj némbólív sarùhréhj máh àna tákajá:

— Ána méne ká té mesá tápadéhej íhg koj pazó ádjakáhv kalaá, támáhá. — Ào mága à káá, támáhá. — Èna àhnéh apáná méne pétóro tér máh aváne a'íhg píá, támáh tákajá kípoá.

Matéo sev 27:60

Márko sev 6:29

Joáo sev 19:40

*Como Os
Judeus Viviam
Antigamente*

*Tradução Livre
Em Português*

Introdução

Este livro nos ensina sobre a cultura dos Judeus. E também fala sobre como os Judeus viviam e trabalhavam antigamente numa região chamada Palestina. Uma parte desta região chamava-se Judéia. O país deles é chamado de Israel e a capital é Jerusalém.

Foi na Judéia que Jesus nasceu e cresceu. Foi lá que também viveu com os seus parentes, os seus contemporâneos. Por isso é importante sabermos mais como os Judeus viviam antigamente e o que eles faziam naquela época, para podermos entender melhor a Palavra de Deus.

Esse livro não é a Palavra de Deus. Ele também não substitui a Palavra de Deus. Mas ele é importante porque ele nos ajuda a compreender a Palavra de Deus e também os costumes do povo Judeu. E nós precisamos aprender como viviam os Judeus porque a Palavra de Deus fala muito sobre eles.

No final de cada texto, veremos as referências dos textos bíblicos, capítulos, e versículos que falam sobre os assuntos. Lendo esses textos também vamos aprender melhor a Palavra de Deus.

O Arado *(página 3)*

Vemos aqui neste desenho, um agricultor trabalhando na sua terra, preparando-a para o plantio. Naquele tempo ele utilizava um tipo de arado feito de madeira para fazer este trabalho. Ele fazia o arado assim: Primeiro ele cortava três pedaços de paus. Depois os amarrava firmemente um no outro. Um desses paus, o mais pesado, entrava no solo para revolver a terra. O outro era amarrado na canga dos bois, a peça de madeira que prende os bois pelo pescoço e ao arado servindo como suporte para arrastar o arado, e finalmente o outro pau era fixado de uma maneira que o agricultor pudesse segurá-lo para guiar o arado na direção certa. Era assim que o agricultor trabalhava com um tipo de arado feito de madeira.

Isaias 2:4

1 Coríntios 9:10

O Semeador (página 5)

Depois de arar bem a terra, o agricultor está pronto para semear. Antes desse trabalho ele coloca as sementes num saco, e enquanto caminha vai pegando as sementes e lançando-as no solo. É assim que o agricultor planta as sementes na sua roça.

O desenho mostra um homem semeando trigo (um tipo de grão semelhante ao arroz).

Certo dia Jesus disse:

— Eis que um semeador saiu a semear. E, ao semear, uma parte das sementes caiu à beira do caminho. Vieram as aves e a comeram. Outra parte das sementes caiu em solo rochoso, onde a terra era pouca. Então logo nasceu. Mas quando saiu o sol, queimou-as porque a terra não era profunda e secou-se porque não tinha raiz. Outra parte das sementes caiu entre os espinhos; e os espinhos cresceram e a cobriram, e não deu fruto. Outras sementes, caíram em boa terra, e deram fruto que vingou e cresceu, produzindo a trinta, a sessenta e a cem por um.

Mateus 13:3-30

Marcos 4:2-20

A Colheita de Trigo *(página 7)*

Vemos aqui um desenho que mostra pessoas colhendo trigo (um tipo de grão semelhante ao arroz).

Uma lavoura de trigo, em geral, produz uma boa colheita. Quando o trigo está começando a secar indica que está na hora da colheita. Os trabalhadores cortam o trigo com foices afiadas, e, em seguida, ajunta-os em feixes amarrando-os bem.

É comum as mulheres auxiliarem os homens neste tipo de atividade.

Apocalipse 14:14

Marcos 4:29

Debulhando o Trigo *(página 9)*

Primeiramente os trabalhadores colocam o trigo para secar. Após secar bem o trigo, eles espalham os feixes no chão duro para serem debulhados. Havia dois processos simples para esta atividade:

- (1) Os agricultores que possuíam gado espalhavam a colheita no chão para ser pisado pelos animais, e conseqüentemente, separando os grãos da casca.

(2) Os que não possuíam bois, batiam com um pau nos feixes de trigo até separar totalmente os grãos da casca.

Aqui no desenho vemos um homem tangendo alguns bois para eles pisarem sobre o trigo. Observe que ele bate com um pau nos animais para andarem rápido, e não ficar parado comendo o trigo. Alguns agricultores costumavam amarrar a boca dos bois para impedirem de comer enquanto trabalhavam. Os que faziam assim desobedeciam a Palavra de Deus que disse para não amarrar a boca do boi enquanto trabalham: "*Não amarrem a boca dos bois enquanto debulham.*"

Mateus 13:30

1 Coríntios 9:9

Separando a Palha

(página 11)

Depois de separar totalmente os grãos de trigo da casca, eles começam a separar as palhas dos grãos. Para isto, eles utilizavam um tipo de garfo grande de madeira para jogar para cima grãos e cascas misturados.

O vento levava para longe a casca seca ficando

somente os grãos. Os grãos de trigo eram guardados num cesto, enquanto a palha era queimada no fogo.

Rute 3:2

Lucas 3:17

Fazendo Farinha de Trigo

(página 13)

Quando as sementes de trigo estavam bem secas, os Judeus as colocavam num tipo de moinho feito de pedra.

Um burro girava a roda de pedra até moer totalmente os grãos de trigo. Era assim que eles faziam a farinha de trigo.

Mateus 24:41

Êxodo 29:2

Fazendo Pão

(página 15)

Algumas mulheres faziam farinha de trigo de maneira diferente. Elas colocavam os grãos sobre uma pedra grande, e girava várias vezes sobre ela outra

pedra redonda, até aqueles grãos serem moídos tornando-se farinha.

Depos elas acrescentavam água, sal e fermento. O fermento era colocado para fazer a massa crescer. (o fermento é um ingrediente próprio para se fazer pão).

O desenho mostra a maneira como as mulheres faziam pão: Uma delas está moendo o trigo para fazer a farinha. A outra mulher está misturando a massa com a água, acrescentando também o sal e o fermento. E uma outra mulher está colocando a massa no forno para assar o pão.

Lucas 11:3

Lucas 11:11

Mateus 4:4

Colhendo Uvas

(página 17)

Vemos aqui o desenho de uma videira, um tipo de árvore que produz a uva. É uma fruta que cresce em cachos. A uva em geral é doce e muito saborosa.

Uma videira produz muitos cachos de uvas.

Aqui vemos uma mulher colhendo uvas da sua plantação.

Lucas 6:44 João 15:1-8

A Plantação de Videiras *(página 19)*

Aqui vemos o desenho de uma plantação de videiras. O plantador de videira cercava a plantação com uma parede de pedra para que os animais não invadissem e a destruíssem.

O plantador de videiras também construía uma torre alta para servir de posto de vigia, evitando assim que alguém entrasse sem ele perceber e roubasse as uvas. Do alto da torre, ele vigiava bem toda a sua plantação.

Dentro da torre havia um lugar para dormir. Assim os plantadores de uvas guardavam suas roças com muita segurança.

Mateus 20:1

Marcos 12:1

Fazendo Uvas Passas e Vinhos

(página 21)

Na época da colheita os plantadores de uvas cortam os cachos de uvas com tesouras apropriadas, e coloca-os ao sol. Ao secar, as uvas transformam-se em passas. Tanto homens como mulheres participam da colheita.

Depois de transformadas em uvas passas, eles guardavam para comerem na entressafra, tempo que não havia uvas. As uvas passas podem ser conservadas por um longo tempo sem estragar-se.

Os cachos de uvas que não foram colocados ao sol, eram pisados com os pés para fazer o vinho.

Aqui no desenho vemos dois homens trabalhando, fazendo vinho de uva. Um deles está amassando as uvas com os pés, e o outro recolhe o suco num odre para conservá-lo durante muito tempo. Era assim que o plantador de uva fazia vinho.

Mateus 26:29

Marcos 12:1

Efésios 5:18

Odre *(página 23)*

Veja o desenho deste homem carregando uma vasilhame de água nas suas costas. Ele está levando um tipo de vasilhame feito de couro de carneiro ou ovelha. Este vasilhame é chamado de odre e serve tanto para colocar água como para colocar o vinho de uva. Eles tinham o cuidado de colocar o vinho velho num odre velho, enquanto o vinho novo era depositado num odre novo.

Se eles colocassem o vinho novo num odre velho, certamente ele romperia-se devido a fermentação do vinho. Por isso o costume era não fazer assim!

Também os Judeus amarravam nos odres uma alça feita de corda para poder carregá-los nas longas viagens, ou quando queriam vendê-lo noutro lugar distante.

Marcos 2:22

Podando Uma Videira

(página 25)

Quando uma videira não produzia mais fruto, eles então cortavam seus galhos velhos com uma tesoura própria para isto. Depois jogavam os galhos secos no fogo para queimá-los.

Uma videira bem podada produzia muitos cachos de uvas no ano seguinte.

João 15:2-3

A Tamareira

(página 27)

Lá em Israel há uma palmeira conhecida como Tamareira e que produz um delicioso fruto chamado de TÂMARA. Neste desenho vemos uma tamareira (parecido com um açazeiro), seu fruto é pequeno, doce e muito gostoso. A tâmara só é produzida em regiões onde as chuvas são escassas, é típica de um clima árido, sem umidade, seco.

Certa vez Jesus ia para Jerusalém em cima de um burrinho. Ao entrar na cidade o povo o saudou com ramos de uma palmeira nas mãos (provavelmente ramos de tamareira). Depois eles estenderam os ramos no chão para que o burrinho passasse por cima deles.

Assim era o costume do povo recepcionar alguém importante que chegava a sua cidade. Eles embelezavam o caminho para que o ilustre visitante passasse por ele.

Marcos 11:8

João 12:13

Apocalipse 7:9

A Oliveira *(página 29)*

Aqui vemos o desenho de uma árvore chamada OLIVEIRA. Observe que esta árvore já está dando frutos. O seu fruto é chamado de AZEITONA.

Quando a azeitona fica preta indica que está madura e pronta para ser colhida. Os homens sobem na árvore e balançam os galhos para derrubar as frutinhas no chão. As mulheres ficam em baixo ajuntando as azeitonas e colocando-as no cesto. Depois elas esfregam as azeitonas numa pedra para extrair o seu óleo.

Este óleo que eles faziam era utilizado nas lamparinas e também como remédio. Também algumas pessoas costumavam passar óleo no corpo para deixar a pele bonita. Os Judeus também utilizavam o óleo de azeitona para temperar a sua comida.

Mateus 25:1-13

Lucas 7:46

Gênesis 8:11

A Semente de Mostarda

(página 31)

Esta planta do desenho é a planta que produz a semente de mostarda. A semente de mostarda é bem pequena. O povo comia as folhas e a semente era utilizada como tempero. As mulheres colhiam as sementes, colocavam num pequeno cesto e depois faziam o pó de mostarda para temperar a comida.

Primeiro eles costumavam plantar a mostarda num canteiro, pois ela cresce rapidamente. De todas as hortaliças, a mostarda é a que se desenvolve mais rápido.

Mateus 13:31-32

Marcos 4:30-32

A Figueira

(página 33)

Em Israel há uma outra planta que é chamada FIGUEIRA. Podemos ver aqui neste desenho uma mulher colhendo figos.

Quando a fruta está madura, ela fica escura, mole e de sabor adocicado. Para conservar os figos, eles colocavam ao sol até desidratá-los (o mesmo processo de fazer uvas passas).

Depois eles comiam os figos secos. Quando eles faziam longas viagens levavam os figos secos para comerem no caminho.

Mateus 21:19-22

Lucas 6:44

Lucas 21:29-31

O Gafanhoto

(página 35)

Em Israel há um tipo de gafanhoto grande. Os Judeus mais pobres matavam esses gafanhotos para servir de alimento para eles. Após matá-los, eles deixavam-no ao sol para secá-los. E depois eles os comiam com sal.

Havia muitos desses tipos de gafanhoto naquele tempo, na terra dos Judeus. Em geral eles ficavam na grama ou nas folhas das árvores. Eles devoravam rapidamente as folhas das plantas, deixando os seus galhos completamente desfolhados. Assim como mostra o desenho.

Mateus 3:4

Marcos 1:6

Êxodo 10:4

Apocalipse 9:3-7

O Solo *(página 37)*

Há muitos lugares de solo férteis em Israel, como também há grandes áreas montanhosas e pedregosas, impróprias para o cultivo.

Lá há duas estações bem definidas: verão e inverno ou época das chuvas, época da seca. Na estação das chuvas a terra fica bem regada e a vegetação brota rapidamente.

No verão, o vento sopra forte e quente.

Neste tempo o sol causticante seca rapidamente o solo matando toda a vegetação. Na estação seca há pouca comida para os animais domésticos.

Lucas 3:5

Tiago 5:17,18

Ovelhas *(página 39)*

Os Judeus que vivem em regiões férteis criam muitos rebanhos de cabras e ovelhas. Eles utilizam o couro destes animais para fazer roupas e também para fazer odres para o vinho. Além disso, os rebanhos fornecem carne e leite para o alimento.

No desenho podemos ver duas ovelhas.

Mateus 25:32

Lucas 15:29

Pastor de Ovelhas *(página 41)*

Neste desenho aqui vemos um pastor de ovelhas. Ele cuida bem das suas ovelhas, sempre anda à frente do rebanho para conduzi-lo à algum lugar. Ele conhece cada uma das suas ovelhas, porque cuida delas de dia e de noite.

Durante o dia, o pastor costuma levar o rebanho com segurança às águas tranqüilas para beberem

água, e às pastagens verdes. Se uma delas se machuca, o pastor cuida dos ferimentos com muito carinho, passando-lhe remédio.

Quando anoitece, ele as conduz ao curral para dormirem. O pastor costuma deitar-se à entrada do curral para vigiar e proteger suas ovelhas das feras do campo e do ataque dos ladrões.

João 10:1-6

Salmo 23

O Camelo *(página 43)*

Aqui vemos um desenho de um camelo. Este tipo de animal serve tanto para montaria, como também para carregar as bagagens dos viajantes.

Um camelo é capaz de viajar longas distâncias sem sentir necessidade de parar para descansar ou beber água. Ele consegue armazenar no seu estômago grandes quantidades de água. Por isso o seu dono sempre o abastece de água antes de qualquer viagem. Assim ele pode viajar até três dias sem sentir sede.

Mateus 3:4

Mateus 19:24

Mateus 23:24 Marcos 1:6

Construindo Casas *(página 45)*

Antigamente os Judeus faziam suas casas de pedra. Para isso eles cavavam o chão à procura de pedras grandes. Depois de achá-las, eles quebravam para que elas ficassem no formato que desejavam. Em seguida, escolhiam as melhores pedras e as colocavam nos cantos da casa para firmá-la bem. Se eles não fizessem assim, a casa cairia durante um temporal. Para evitar isto, os Judeus então costumavam construir suas casas em cima de uma pedra grande para servir de alicerce.

Neste desenho, vemos uma grande pedra no chão e o homem está quebrando em pedaços para construir a sua casa.

Mateus 7:24-27

1 Coríntios 3:10

A Casa

(página 47)

Neste desenho vemos um tipo de casa que os Judeus faziam antigamente. Ela é alta, bem nivelada e possui escada feita também de pedra.

As mulheres e crianças podiam subir até ao sobrado da casa para guardar os seus pertences num depósito que ficava naquela parte alta. Lá eles podiam guardar tudo o que precisavam.

Quando o calor era forte dentro de casa durante a noite, eles então subiam ao eirado onde era mais fresco e ventilado.

Lá do alto podia-se ter uma agradável vista de toda a cidade e dos campos ao redor.

Marcos 2:4

Lucas 12:3

Atos 10:9

Poços de Água

(página 49)

Em Israel, na terra dos Judeus, as chuvas são escassas e não há muitos lagos e rios. Por isso eles precisavam cavar poços para tirar água para beber.

Eles amarravam uma corda num pote para puxar a água do poço para cima.

Abraão cavou muitos poços em Israel, e ainda hoje eles continuam lá.

Aqui no desenho vemos as mulheres tirando água e também carregando o pote na cabeça.

João 4:6-15

Gênesis 21:25-31

Lavando os Pés

(página 51)

Aqui neste desenho vemos umas pessoas dentro de uma casa. Enquanto uma mulher está preparando a comida, o dono da casa está lavando os pés de um visitante.

Era costume sempre lavar os pés de uma visita ao entrar na casa, devido a poeira das estradas daquele tempo e também devido ao forte calor que fazia. Daí o costume de lavar os pés do visitante.

Por isso, ao lado da porta ficava uma vasilha com água para ser usada na lavagem dos pés antes do visitante entrar na casa.

João 13:4-17

Tecendo Roupas

(página 53)

As mulheres dos Judeus teciam roupas com algodão. Elas também teciam roupas com lã tiradas da pele de ovelhas. Quando queriam, elas pintavam o tecido com um tipo de tinta extraído da casca de árvore.

Quando queriam fazer muitos tecidos elas guardavam alguns para si. O restante era vendido.

Mateus 9:16

Atos 16:14

Papiro

(página 55)

Observe o desenho dessas folhas compridas. O nome desta folha é PAPIRO. É extraído de plantas que crescem na beira de rios ou nos brejos. São semelhantes a um capim bem comprido.

Eles teciam essas folhas para fazer tapetes para suas casas, e, usavam também para fazer papel para escrever. Para confeccionar este papel, primeiro eles batiam com um pau nas folhas até ficarem achatadas. Depois colocavam-nas ao sol para secarem e expandirem. No final as folhas ficavam bem grossas e pesadas.

Foi neste tipo de folha chamada PAPIRO que os escritores da bíblia copiavam a Palavra de Deus.

Lucas 4:17

2 João 12

Isaías 19:7

A Olaria *(página 57)*

Os Judeus faziam também todas as panelas e potes de barro. Este era exclusivamente um trabalho dos homens.

Aqui vemos três homens trabalhando com o barro. Um deles está moldando o barro com as mãos, o outro está jogando água e o terceiro está amassando o barro com os pés.

O oleiro colocava o barro sobre uma pedra, e com os pés a fazia girar enquanto com as mão dava forma ao barro. Após secar eles queimavam no forno todas as panelas de barro.

Eles produziam este tipo de cerâmica de barro para o uso próprio e também para vender.

João 2:6

Romanos 9:21

Isaías 41:25

Os Pescadores

(página 59)

Em Israel, na terra dos Judeus, havia muitos peixes e também muitos pescadores.

Vemos aqui alguns pescadores numa canoa e outros na água.

Os que estão na canoa jogam a rede na água, para que os outros possam puxá-la para a beira, quando estiver cheia de peixe.

Eles colocavam os peixes num cesto e salgavam para preservá-los. Depois vendiam na cidade.

Mateus 4:18

Mateus 13:47

João 21:3

As Redes *(página 61)*

Depois da pescaria eles penduravam suas redes em cima de paus para secá-las. Com isto, eles podiam também observar se as redes estavam rasgadas ou se havia necessidade de algum conserto.

Muitas vezes as redes enganchavam em alguma pedra submersa e rasgavam, ou então, um peixe grande a danificava. Por isso era preciso sempre consertar a rede para poder guardá-las em bom estado até a próxima pescaria.

Marcos 4:21

Lucas 5:2

Mar da Galiléia *(página 63)*

No Mar da Galiléia quando há temporal as ondas ficam fortes e as águas muito agitadas. Nestas ocasiões, as águas do mar batem perigosamente com força no barco.

Quando o barco é pequeno, as ondas do mar jogam o barco sobre as pedras. Em situações assim o barco se quebra e afunda.

Marcos 4:36-41
Atos 27

Peixes *(página 65)*

Veja no desenho esta variedade de peixes que habitam nos grandes lagos e também vivem no Mar da Galiléia.

Um desses peixes possui nadadeiras semelhantes a asas. Com ela este peixe é capaz de pular para fora da água e voar até uma certa distância, depois cai novamente na água. Ele voa semelhante a um pássaro.

Lucas 5:6
João 21:6

Os Cobradores de Imposto *(página 67)*

No tempo de Jesus os Judeus eram governados pelos Romanos. Todos os Judeus pagavam imposto ao governador de Roma, por isso alguns cobradores de impostos ficavam assentados à beira das estradas para cobrar tributo dos que passavam ali. Todos os que

entravam na cidade pagavam sua parte do imposto àqueles cobradores.

O dinheiro dos impostos era utilizado para construir estradas e também para pagar o salário dos soldados romanos.

Lucas 2:1-5

Mateus 17:24-27

Marcos 2:14

Soldado Romano

(página 69)

Vemos aqui no desenho um soldado romano. Naquele tempo havia muitos soldados romanos. Eles formavam um poderoso exército que dominava toda aquela região.

O soldado romano usava uma espada, uma lança e também um escudo para protegê-lo das flechas dos inimigos.

Aquele escudo era semelhante ao que os nossos antepassados usavam, ou seja, feito de couro de animal, forte e resistente.

O soldado romano também vestia uma couraça de bronze para não ser atingido pelas lanças ou flechas atiradas pelo inimigo. Com isto, ele protegia seu peito e também suas costas numa guerra.

Para proteger a cabeça, eles usavam um capacete de bronze.

Mateus 8:5-10

Marcos 15:16

Mateus 27:27

Lucas 23:36

Os Ladrões

(página 71)

Naquele tempo havia muitos ladrões. Esses ladrões gostavam de se esconder, esperando as pessoas no caminho para roubar ou até matar quem passasse por ali. Ao atacar, os ladrões roubavam o dinheiro dos viajantes, suas roupas, seus animais e todas as coisas que levavam.

Quando os soldados pegavam um ladrão, logo colocavam-no na cadeia onde ficavam com os pés presos numa tora de madeira. Eles ficavam sentados numa mesma posição, sem poder se mexer.

Lucas 10:30-37

Atos 16:24

O Altar do Holocausto *(página 73)*

Aqui vemos o desenho do local onde os Judeus sacrificavam seus animais. Esse local é chamado de Altar do Holocausto. Antigamente os Judeus construíam altares de pedras para oferecer seus animais como sacrifício a Deus.

Deus é perfeito e santo, por isso nenhum pecador podia se aproximar dele. Era necessário ao pecador matar um animal e oferecer como sacrifício a Deus pela culpa.

Então eles faziam assim: Primeiro matavam um animal e deixava o sangue escorrer totalmente. Depois colocavam lenha no altar para queimar o corpo do animal morto.

Quando Deus via a fé daquele que matava o animal, e via também a fumaça do sacrifício, ele se compadecia do pecador e perdoava os seus pecados. Assim o pecador não precisava morrer por causa do seu próprio pecado, pois a culpa era transferida para o animal sacrificado.

No desenho vemos um altar de pedra e um homem oferecendo um animal como sacrifício a Deus.

Gênesis 8:20

Gênesis 12:7

O Tabernáculo *(página 75)*

Neste desenho vemos uma casa feita para adorar a Deus chamada de tabernáculo. Nele o povo Judeu adorava e servia a Deus. Esta casa era feita de couro de animais selvagens e domésticos.

Quando os Judeus andavam pelo deserto, eles desmontavam todo o tabernáculo e levavam seus utensílios em carros de bois. Eram necessários seis carros de bois para levar todo o material.

Havia algumas peças que somente os sacerdotes podiam transportar, e tinham que carregar nos ombros. Ao acampar num determinado lugar, eles montavam o tabernáculo e novamente traziam suas ofertas para os sacerdotes oferecerem a Deus como sacrifício pelo pecado.

O Altar do Holocausto ficava fora do tabernáculo, em frente da entrada principal.

Êxodo 26

Êxodo 40:34

Casa de Adoração a Deus *(página 77)*

Um dia, Salomão, filho de Davi, rei de Israel, construiu uma grande casa de pedra em Israel e ofereceu a Deus.

Depois de muitos anos, os inimigos do povo de Israel vieram e destruíram aquele templo. Quando Herodes começou a reinar na Palestina, mandou reconstruir novamente o templo. Os trabalhadores levaram 80 anos para terminarem a construção da grande casa de adoração a Deus.

Neste desenho temos uma idéia deste templo. Uma vez por ano, cada Judeu trazia para o templo em Jerusalém suas ofertas para oferecerem a Deus. Tanto os que moravam longe de Jerusalém, como os de perto, vinham para adorar a Deus.

Mateus 12:6

Marcos 15:38

João 2:15

Os Escribas

(página 79)

Antigamente os escribas eram os homens que trabalhavam copiando a Palavra de Deus. Para esse trabalho eles usavam uma folha grossa e pesada denominada de PAPIRO. Também usavam o couro de animal, que era melhor do que a folha de papiro para escrever as letras das Escrituras.

Vemos neste desenho, parte da Palavra de Deus escrita em couro de animal (Pergaminho). Eles sempre guardavam os pergaminhos enrolados.

Quando os Judeus iam ao templo para adorar a Deus, um escriba lia as Escrituras e ensinava ao povo. Os rolos de pergaminhos contendo a Palavra de Deus sempre ficavam guardados no templo.

No desenho vemos os sacerdotes vestidos com roupas especiais, tendo no peito uma placa com o nome das doze tribos de Israel. Essas doze tribos eram os descendentes de Jacó, eles foram chamados Israelitas devido ao nome Israel que o próprio Deus nomeou o patriarca Jacó.

Lucas 4:16-21

João 14:24

Gênesis 14:18

O Sepultamento *(página 81)*

Vemos aqui mais um dos costumes judaicos. Você sabe que cerimonial eles faziam no sepultamento dos seus mortos? Bem, primeiro eles enrolavam o cadáver num lençol e colocavam-no numa caverna aberta na rocha. Depois fechavam a entrada da caverna com uma grande pedra.

Quando Jesus morreu, eles o sepultaram. No domingo da ressurreição de Jesus, seus amigos foram ao túmulo bem cedo levando perfume para passar no corpo dele. Mas não o acharam ali! Somente viram os anjos na entrada da caverna, que disseram para eles:

— Porque vocês estão procurando entre os mortos aquele que vive? Ele não está aqui, ressuscitou como havia dito!

Mateus 27:60

Marcos 6:29

João 19:40